

**Convenția de Cooperare Polițienească
pentru Europa de Sud-Est**

PREAMBUL

Republica Albania, Bosnia și Herțegovina, Republica Macedonia, Republica Moldova, România și Uniunea Statală Serbia și Muntenegru,

Denumite în continuare "Părți Contractante",

În dorința de a coopera pentru realizarea intereselor comune de securitate,

Decise să combată în mod eficient amenințările transfrontaliere la adresa ordinii publice și siguranței, precum și criminalitatea internațională prin participarea la un parteneriat de securitate,

Urmărind intensificarea și dezvoltarea cooperării polițienești,

Hotărâte să consolideze și pe mai departe asistența reciprocă în probleme polițienești,

Au convenit următoarele:

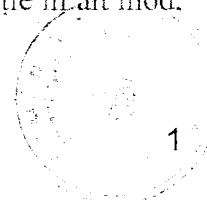
**Articolul 1
Scopul Convenției**

Părțile Contractante vor întări cooperarea atât în ceea ce privește combaterea amenințărilor la adresa ordinii și/sau siguranței publice, cât și în domeniul prevenirii, descoperirii și cercetării infracțiunilor. Aceasta se va desfășura conform prevederilor legislației naționale, dacă nu este stipulat altfel de prezenta Convenție.

**Articolul 2
Definiții**

În scopul prezentei Convenții

- a) **"Autorități de aplicare a legii"** înseamnă autoritățile care, în conformitate cu legislația națională a Părților Contractante, au competența necesară pentru aplicarea prevederilor prezentei Convenții;
- b) **"Oficiali"** reprezintă orice persoană desemnată de către autoritățile de aplicare a legii;
- c) **"Frontiere"** înseamnă frontierele terestre ale Părților Contractante, cele stabilite pe cursurile de apă, frontierele maritime, aeroporturile și porturile acestora, definite de legislația națională și recunoscute internațional;
- d) **"Stat terț"** este oricare Stat, altul decât Părțile Contractante;
- e) **"Permis de ședere"** este o autorizație de orice tip emisă de o Parte Contractantă care acordă dreptul de ședere pe teritoriului său. Această definiție nu va include dreptul temporar de ședere pe teritoriul unei Părți Contractante în scopul procesării unei cereri pentru azil sau unui permis de ședere;
- f) **"Date personale"** înseamnă orice date care au legătură cu o persoană fizică identificată sau identificabilă: o persoană identificabilă este aceea care poate fi identificată, direct sau indirect, în mod special prin referire la un număr de identificare sau la unul sau mai mulți factori specifici identității fizice, fiziologice, mentale, economice, culturale sau sociale;
- g) **"Prelucrarea datelor personale"** (denumită în continuare prelucrare) reprezintă orice operațiune sau set de operațiuni care sunt efectuate asupra datelor personale, prin mijloace automate sau nu, cum ar fi colectarea, înregistrarea, organizarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, folosirea, dezvăluirea prin transmitere, diseminarea sau punerea la dispoziție în alt mod, alăturarea sau combinarea, blocarea, ștergerea sau distrugerea;
- h) **"Informații"** înseamnă date personale sau nepersonale.



Articolul 3

Măsuri generale de cooperare

Autoritățile de aplicare a legii ale Părților Contractante acționează, în cadrul competențelor ce le revin, în scopul luării tuturor măsurilor ce se impun în vederea întăririi cooperării. Autoritățile au în vedere, în special:

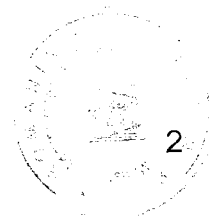
1. consolidarea schimbului de informații și a structurilor de comunicare, prin
 - a) schimbul de informații asupra datelor privind infracțiuni, asupra legăturilor între suspecți și comportamentelor tipice ale suspecților, fără a furniza date personale;
 - b) informarea reciprocă, în mod direct, cât mai curând posibil, cu privire la evenimente și incidente iminente în domeniul polițienesc, fără a furniza date personale, în vederea facilitării combaterii amenințărilor la adresa ordinii și siguranței publice, astfel încât măsurile necesare să poată fi luate din timp;
 - c) furnizarea reciprocă a informațiilor relevante, cu excepția datelor personale, în vederea facilitării planificării operative, atât pentru activități de rutină, cât și pentru operațiuni speciale, incluzând, ca și măsură de precauție, informații referitoare la evenimente și incidente care ar putea avea consecințe pe teritoriul celeilalte Părți Contractante;
 - d) elaborarea și actualizarea, în mod regulat, a unor baze de date cu informații privind competențele teritoriale și materiale și datele de contact;
 - e) menținerea unei comunicații radio, în acest sens realizându-se schimbul de echipament până la introducerea unor echipamente și frecvențe radio uniforme în toate statele europene și elaborarea unor propuneri comune privind îmbunătățirea din punct de vedere financiar a sistemelor de telecomunicații, în special a comunicațiilor radio de-a lungul frontierei.
2. intensificarea cooperării pe parcursul operațiunilor și a investigațiilor în vederea prevenirii, descoperirii și cercetării, precum și în ceea ce privește combaterea amenințărilor, prin:
 - a) amplasarea forțelor în zonele de frontieră vecine, după un plan prestabilit;
 - b) planificarea și desfășurarea de programe comune în domeniul prevenirii criminalității;
 - c) desfășurarea de întâlniri și consfătuiri la intervale regulate, în vederea controlului și menținerii calității cooperării, dezbaterii de noi strategii, coordonării operațiunilor, planuri de patrulare și căutare, schimb de date statistice și coordonarea unor programe de lucru;
 - d) facilitarea unor programe comune de pregătire/vizite de studiu stabilite de comun acord de departamentele interesate;
 - e) invitarea reprezentanților celorlalte Părți Contractante pentru a participa la operațiuni speciale în calitate de observatori.

CAPITOLUL I: PREVEDERI GENERALE

Articolul 4

Cooperarea la cerere

- (1) Autoritățile de aplicare a legii ale Părților Contractante își vor acorda asistență, la cerere, în limitele impuse de legislația lor, pentru luarea măsurilor împotriva amenințărilor la adresa ordinii publice și/sau securității, pentru prevenirea, descoperirea și cercetarea infracțiunilor, numai dacă această cerere nu poate fi adusă la îndeplinire decât de către autoritățile judiciare conform legislației respectivei Părți Contractante. Dacă autoritatea solicitată nu este competentă să aducă la îndeplinire cererea, aceasta va transmite cererea autorității competente și va informa cu privire la aceasta autoritatea solicitantă.
- (2) Autoritățile de aplicare a legii, în accepțiunea prezentei Convenții, sunt menționate în Anexă. În orice caz, competențele altor ministere nu vor fi încălcate.
- (3) Părțile Contractante vor înființa sau desemna Unități Naționale Centrale.



Până la înființarea sau desemnarea Unităților Naționale Centrale, se vor folosi structurile existente din statele respective.

- (4) Cererile și răspunsurile la aceste cereri pot fi transmise, dacă cooperarea directă ar fi mai rapidă, cu informarea Unității Naționale Centrale sau structurilor existente despre această procedură, și între autoritățile nominalizate în Anexă.
- a) dacă activitățile transfrontaliere oficiale privind infracțiunile vor fi, cel mai probabil, cercetate de către autoritățile de aplicare a legii din regiunile de frontieră sau
 - b) dacă cererile de asistență privind prevenirea unor iminente amenințări la adresa ordinii publice și/sau securității nu pot fi altfel transmise la timp prin canalele Unităților Naționale Centrale.

(5) Cererile se pot referi, în special, la:

- a) Identificarea proprietarilor și utilizatorilor vehiculelor cu motor, a tuturor tipurilor de ambarcațiuni și aparate de zbor,

La cererea unei Părți Contractante, Partea Contractantă solicitată va transmite datele pe care le deține despre vehiculele cu motor și toate tipurile de ambarcațiuni și aparate de zbor ca și datele proprietarilor și utilizatorilor, dacă aceste date sunt necesare pentru identificarea unei persoane în calitate de proprietar/utilizator al vehiculelor sau pentru identificarea vehiculelor utilizate de o persoană sau a datelor vehiculului necesare pentru prevenirea și combaterea infracțiunilor și protecția împotriva amenințărilor la adresa ordinii publice și/sau securității.

Autoritățile de aplicare a legii ale Părții Contractante solicitante pot înainta cererea autorității/autorităților care dețin/e baza de date de înregistrare a vehiculelor sau, în cazuri urgente, dacă sunt solicitate informații de la autoritățile respective privind numerele de înmatriculare ale tuturor tipurilor de ambarcațiuni, către o autoritate de aplicare a legii a Părții Contractante solicitate.

- b) Informații privind permisele de conducere și documentele vehiculului, precum și mostre de permise de conducere și documente ale vehiculului;
- c) Documentele privind stabilirea domiciliului, a reședinței și permisele de rezidență;
- d) Identificarea utilizatorilor de telefoane și a altor echipamente de comunicații;
- e) Identificări de persoane, cadavre sau părți de cadavre;
- f) Informații despre proveniența obiectelor, cum ar fi arme de foc, muniții și explozibili, dispozitive explozive, vehicule cu motor, toate tipurile de ambarcațiuni și aparate de zbor, obiecte de patrimoniu;
- g) Urmărirea persoanelor și obiectelor;
- h) Inițierea și coordonarea măsurilor de căutare;
- i) Audieri și interogatorii ale poliției, în special cele prin care este determinată voința unei persoane de a depune mărturie;
- j) Informații despre cercetarea la fața locului, colectarea probelor, evaluarea și analizarea probelor;
- k) Măsuri concrete de protecție a martorilor;
- l) Schimbul de informații în cazurile de urmărire transfrontalieră;
- m) Cooperarea și schimbul de informații în gestionarea mulțimilor la toate adunările publice.

(6) Cererile și răspunsurile la aceste cereri se vor face în scris (prin fax sau prin e-mail). În cazul în care sunt transmise date personale, trebuie aleasă o metodă de transmitere securizată, ținând cont de caracterul special al datelor. În cazuri urgente, cererile pot fi făcute verbal. Totuși, ulterior trebuie confirmate imediat în scris. Răspunsul scris va fi transmis numai după primirea confirmării scrise. Părțile Contractante se vor asigura ca numai personalul autorizat să aibă acces la aparatura de comunicații utilizată.



Articolul 5

Obiectul schimbului de informații

- (1) Pe parcursul cooperării privind prevenirea, descoperirea și cercetarea infracțiunilor, în special a celor circumscrise criminalității organizate, autoritățile de aplicare a legii ale Părților Contractante vor transmite, la cerere, următoarele informații:
 - a) despre date ale persoanelor implicate în criminalitatea organizată, informații despre legăturile între suspecți și persoane suspectate cu privire la comiterea de infracțiuni, cunoștințele acestora despre structura organizațiilor și grupurilor criminale, tipare comportamentale ale suspecților sau grupurilor de suspecți, informații privind pregătirea, tentativele sau săvârșirea infracțiunilor, în special cele despre timpul, locul și tipul de infracțiune, detalii despre victime sau obiectele distruse, informații despre circumstanțele particulare și despre prevederile legale relevante, dacă este necesar pentru prevenirea, descoperirea și cercetarea infracțiunilor,
 - b) privind metodele și noile forme ale criminalității transfrontaliere,
 - c) despre rezultatele privind cercetarea criminologică, detalii ale metodelor de coordonare a investigațiilor, metode și modalități de lucru în vederea dezvoltării acestora pe viitor,
 - d) privind informații și/sau mostre ale obiectelor sau bunurilor care au fost distruse prin săvârșirea infracțiunii ori folosite la săvârșirea infracțiunilor sau obiectelor rezultate din săvârșirea infracțiunilor,
 - e) privind legislația în vigoare referitoare la infracțiunile care fac obiectul prezentei Convenții,
 - f) privind veniturile și bunurile achiziționate prin comiterea infracțiunilor sau prin implicarea în activități infracționale.
- (2) Când obțin informații prin intermediul unor metode speciale, autoritățile Părților Contractante vor coopera în conformitate cu legislația lor națională. Părțile Contractante vor asigura protecția datelor transmise în cursul acestor schimburi de informații cel puțin la același nivel cu cel stabilit prin prevederile legislative naționale.

Articolul 6

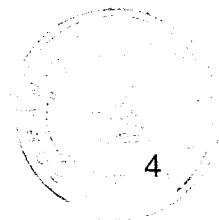
Schimbul de informații fără cerere

În anumite cazuri, autoritățile de aplicare a legii ale Părților Contractante vor face schimb de date fără a fi fost solicitate dacă, pe baza unor fapte dovedite, există motive de a presupune că aceste informații sunt necesare pentru a preveni amenințări concrete la adresa ordinii publice și/sau securității sau pentru prevenirea, descoperirea și cercetarea infracțiunilor. În ceea ce privește transmiterea informațiilor, se vor aplica prevederile Articolului 4 alineatul 3 (Unitățile Naționale Centrale), 4 (Cererile și răspunsurile la aceste cereri) și 6 (cereri în scris prin fax sau e-mail).

Articolul 7

Analiză de risc comună

Autoritățile de aplicare a legii ale Părților Contractante vor încerca să dețină un nivel uniform de informare în legătură cu situația privind rata criminalității. În acest scop, acestea vor face schimb de rapoarte în mod periodic sau la nevoie și vor face o analiză comună cel puțin o dată pe an.



Articolul 8

Schimbul regulat de informații pentru combaterea migrației ilegale

- (1) Părțile Contractante realizează schimburi regulate de informații în vederea combaterii trecerii frauduloase a frontierei și a traficului de ființe umane.
- (2) Schimbul de informații vizează în primul rând fluxurile migratorii, proporțiile acestora, structura lor și posibilele lor destinații, căile de migrație probabile și mijloacele de transport care sunt folosite la trecerea ilegală a frontierei, precum și modul de organizare al călăuzelor. Mai mult, se vor realiza schimburi de informații și analize care vizează starea de fapt și, de asemenea, măsurile planificate ce pot fi relevante pentru cealaltă Parte Contractantă.

Articolul 9

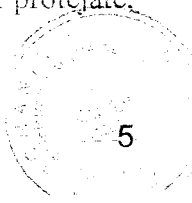
Ofițerii de legătură

- (1) Părțile Contractante pot încheia acorduri bilaterale pentru trimiterea în misiune, pentru o perioadă de timp specificată sau nespecificată, a ofițerilor de legătură ai unei Părți Contractante la autoritățile de aplicare a legii ale celeilalte Părți Contractante.
- (2) Trimiterea în misiune a ofițerilor de legătură pentru o perioadă de timp specificată sau nespecificată este destinată continuării și accelerării cooperării dintre Părțile Contractante, în special prin acordarea de asistență:
- a) sub forma schimbului de informații în scopul prezentei Convenții;
 - b) în soluționarea cererilor pentru asistență polițienească reciprocă cu privire la probleme de natură penală;
 - c) pentru sarcinile îndeplinite de către autoritățile responsabile cu supravegherea frontierelor.
- (3) Ofițerii de legătură vor avea sarcina de a consilia și de a acorda asistență. Ei nu vor fi împuterniciți să întreprindă, în mod independent, acțiuni de poliție. Aceștia vor furniza informații și își vor îndeplini sarcinile în conformitate cu instrucțiunile date de Partea Contractantă care i-a trimis în misiune și de către Partea Contractantă pe lângă care sunt trimiși în misiune.
- (4) Părțile Contractante pot fi de acord, într-un cadru bilateral sau multilateral, ca ofițerii de legătură ai unei Părți Contractante trimiși în misiune pe lângă state terțe să reprezinte, de asemenea, interesele uneia sau mai multor Părți Contractante. Prin asemenea acorduri, ofițerii de legătură trimiși în misiune pe lângă state terțe vor furniza informații celorlalte Părți Contractante atunci când li se solicită acest lucru sau din proprie inițiativă și, în limita atribuțiilor, vor îndeplini sarcini în numele respectivelor Părți. Părțile Contractante se vor informa reciproc în legătură cu intențiile lor cu privire la trimiterea în misiune a ofițerilor de legătură pe lângă state terțe.

Articolul 10

Protecția martorilor

- (1) Autoritățile de aplicare a legii ale Părților Contractante desemnate pentru protecția martorilor vor coopera în mod direct în ceea ce privește domeniul programelor de protecție a martorilor.
- (2) Cooperarea vizează în special schimbul de informații, suportul logistic și preluarea persoanelor ce trebuie protejate.
- (3) Va fi semnat un acord pentru fiecare caz particular referitor la preluarea persoanelor ce vor fi protejate, pentru reglementarea drepturilor și obligațiilor reciproce.



(4) Persoana ce trebuie protejată trebuie să fi fost introdusă în programul de protecție a martorilor al Părții Contractante solicitante. Persoana ce trebuie protejată nu va fi introdusă în programul de protecție a martorilor al Părții Contractante solicitate. În procesul de aplicare a măsurilor de sprijin în legătură cu protejarea acestor persoane, se va aplica în mod corespunzător legislația națională a Părții Contractante solicitate.

(5) În principiu, Partea Contractantă solicitantă suportă costurile de întreținere pentru persoanele ce trebuie protejate. Partea Contractantă solicitată suportă costurile de personal și al resurselor materiale pentru protecția acestor persoane.

(6) Dacă există motive întemeiate și după notificarea prealabilă a Părții Contractante solicitante, Partea Contractantă solicitată poate revoca măsurile de sprijin. În acest caz, Partea Contractantă solicitantă va prelua persoana în cauză.

Articolul 11 **Pregătirea de bază și avansată și schimb de experiență**

Autoritățile de aplicare a legii ale Părților Contractante cooperează în ceea ce privește pregătirea inițială și avansată, printre altele, prin :

- a) schimbul de curricule pentru pregătirea de bază și avansată;
- b) organizarea de seminarii comune pentru pregătire inițială și avansată și de exerciții transfrontaliere în cadrul cooperării instituite de prezenta Convenție;
- c) invitarea reprezentanților autorităților de aplicare a legii ale celeilalte Părți Contractante pentru participarea la exerciții și misiuni speciale, în calitate de observatori, precum și prin organizarea de schimburi de experiență;
- d) înlesnirea participării la sesiuni de perfecționare a reprezentanților autorităților de aplicare a legii ale celeilalte Părți Contractante.

Articolul 12 **Prevenire**

Autoritățile de aplicare a legii ale Părților Contractante vor face schimb de experiență în domeniul prevenirii criminalității, vor planifica și vor derula programe comune în acest scop.

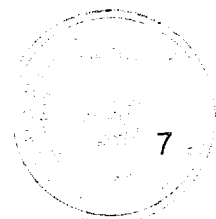
Articolul 13 **Urmărire transfrontalieră**

(1) Ofițerilor uneia dintre Părțile Contractante care urmăresc în statul lor o persoană prinsă în timpul comiterii sau participării la săvârșirea unei infracțiuni li se va permite, potrivit acordurilor bilaterale de implementare încheiate în conformitate cu articolul 34 alineatul 1 al prezentei Convenții, să continue urmărirea pe teritoriul unei alte Părți Contractante fără autorizarea prealabilă a celei din urmă dacă, datorită caracterul urgent al situației, nu este posibilă notificarea autorităților de aplicare a legii ale celeilalte Părți Contractante printr-unul dintre mijloacele prevăzute în Articolul 24 al Convenției înainte de intrarea pe acel teritoriu sau dacă aceste autorități nu pot să ajungă la timp în acel loc pentru a prelua urmărirea.

Același lucru se va aplica și în situația în care persoana urmărită a evadat din arestul preventiv sau în timp ce executa o pedeapsă privativă de libertate.

Ofițerii care efectuează urmărirea, cel târziu în momentul trecerii frontierei, vor contacta autoritățile de aplicare a legii ale Părții Contractante pe al cărei teritoriu urmează să se efectueze urmărirea transfrontalieră. Urmărirea transfrontalieră va înceta de îndată ce Partea Contractantă pe al cărei teritoriu are loc urmărirea transfrontalieră solicită acest lucru. La cererea ofițerilor care efectuează urmărirea, autoritățile locale competente îi vor solicita persoanei urmărite să-și decline identitatea sau vor proceda la arestarea acesteia.

- (2) Acordurile bilaterale de implementare prevăzute la alineatul 1 al acestui articol vor preciza infracțiunile pentru care se va aplica urmărirea transfrontalieră, fie printr-o listă completă, fie prin extinderea la toate infracțiunile care dau loc la extrădare.
- (3) Urmărirea transfrontalieră va fi efectuată în conformitate cu una dintre următoarele proceduri, precizate în acordurile bilaterale de implementare menționate la alineatele 1 și 2 ale prezentului articol:
- Ofițerii urmăritori nu vor avea dreptul să rețină persoana urmărită;
 - Dacă nu este făcută nici o solicitare ca urmărirea transfrontalieră să înceteze și dacă autoritățile locale competente nu intervin destul de repede, ofițerii urmăritori pot reține persoana urmărită până când ofițerii Părții Contractante pe al cărei teritoriu are loc urmărirea, care trebuie să fie informați imediat, pot să stabilească identitatea persoanei sau să procedeze la arestarea acesteia.
- (4) Urmărirea transfrontalieră se va face în conformitate cu alineatele 1 și 3 și într-unul dintre modurile precizate în acordurile bilaterale de implementare menționate la alineatele 1 și 2 ale prezentului articol:
- într-o zonă sau într-o perioadă de timp de la trecerea frontierei, ce va fi stabilită în acordurile bilaterale de implementare;
 - fără limită de timp și spațiu.
- (5) Urmărirea transfrontalieră se va face numai în următoarele condiții generale:
- Ofițerii care efectuează urmărirea se conformează prevederilor acestui articol și legislației Părții Contractante pe teritoriul căreia își desfășoară activitatea; aceștia trebuie să se supună instrucțiunilor emise de autoritățile locale competente.
 - Urmărirea se face exclusiv peste frontiera terestră și albastră.
 - Este interzisă intrarea în locuințe particulare și în locuri care nu sunt accesibile publicului.
 - Ofițerii care efectuează urmărirea vor fi ușor de identificat, fie prin uniformă, prin intermediul unei banderole sau prin accesorii montate pe vehicule; este interzisă folosirea de haine civile combinată cu folosirea vehiculelor nemarcate fără identificarea mai sus menționată; ofițerii urmăritori trebuie să poată dovedi, în orice moment, că acționează în calitate oficială.
 - Ofițerii care efectuează urmărirea pot purta armele lor de serviciu; folosirea acestora va fi interzisă, exceptând cazurile de legitimă apărare.
 - Dacă persoana urmărită a fost reținută în conformitate cu alineatul 3 litera (b), pentru a fi adusă în fața autorităților locale competente, acea persoană poate fi supusă numai unui control de securitate; pot fi folosite cătușele în timpul transportului; obiectele deținute de persoana urmărită pot fi confiscate.
 - După fiecare operațiune menționată în alineatele 1, 3 și 4, ofițerii urmăritori se vor prezenta în fața autorităților locale competente ale Părții Contractante pe teritoriul căreia au acționat și vor raporta în legătură cu misiunea lor; la solicitarea acelor autorități, aceștia vor rămâne la dispoziția lor până când circumstanțele în care s-a desfășurat acțiunea lor sunt suficient clarificate; această condiție se aplică chiar și atunci când urmărirea transfrontalieră nu s-a încheiat cu arestarea persoanei urmărite.
 - Autoritățile Părții Contractante de unde provin ofițerii urmăritori vor asista, la solicitarea autorităților Părții Contractante pe al cărei teritoriu s-a desfășurat urmărirea transfrontalieră, la ancheta ulterioară operațiunii la care au luat parte, incluzând procedurile judiciare, cu condiția ca identitatea ofițerului urmăritor să fie protejată.
- (6) O persoană care, în urma acțiunii prevăzute la alineatul 3, a fost arestată de către autoritățile locale competente, indiferent de naționalitatea acesteia, poate fi reținută pentru interogatoriu. Prevederile relevante ale legislației naționale se vor aplica *mutatis mutandis*. Dacă persoana nu este cetățean al Părții Contractante pe teritoriul căreia a fost reținută, acea persoană va fi eliberată nu mai târziu de șase ore de la efectuarea arestării, neincluzând orele dintre miezul nopții și ora 9 a.m., dacă autoritățile locale competente nu au primit anterior o cerere pentru arestarea preventivă a persoanei în scopul extrădării indiferent de formă.



- (7) Ofițerii la care se face referire în alineatele anterioare vor fi specificați în acordurile bilaterale de implementare.
- (8) La nivel bilateral, Părțile Contractante pot extinde aria de aplicare a alineatului 1 și adopta prevederi adiționale în vederea implementării prezentului articol.

Articolul 14 **Supraveghere transfrontalieră**

- (1) Ofițerii uneia dintre Părțile Contractante care, în cursul urmăririi penale, supraveghează în țara lor o persoană despre care se presupune că a participat la săvârșirea unei infracțiuni care dă loc la extradare, potrivit acordurilor bilaterale de implementare încheiate în conformitate cu articolul 34 alineatul 1 al prezentei Convenții, vor fi autorizați să continue supravegherea pe teritoriul altei Părți Contractante dacă cea din urmă a autorizat supravegherea transfrontalieră, ca răspuns la o cerere de asistență făcută în prealabil. Pot fi incluse condiții în autorizație. La cerere, supravegherea poate fi exercitată de ofițerii Părții Contractante pe teritoriul căreia se desfășoară. Cererea de asistență la care se face referire în primul paragraf trebuie transmisă către o autoritate desemnată de către fiecare dintre Părțile Contractante și împuternicită să acorde sau să transmită autorizația solicitată.
- (2) Atunci când, din motive urgente, solicitarea prealabilă de autorizare nu poate fi înaintată de către Partea Contractantă solicitantă, ofițerii care efectuează supravegherea, potrivit acordurilor bilaterale de implementare menționate la alineatul 1 al prezentului articol, vor fi autorizați să continue peste frontieră supravegherea unei persoane bănuite că a săvârșit o infracțiune, așa cum este prevăzut la alineatul 3. În aceste cazuri, autoritatea Părții Contractante pe al cărei teritoriu urmează a fi continuată supravegherea trebuie notificată imediat asupra trecerii frontierei și trebuie înaintată fără întârziere o cerere de asistență în care să fie precizate motivele pentru trecerea frontierei fără autorizație prealabilă.
- (3) Acordurile bilaterale de implementare prevăzute la alineatele 1 și 2 ale prezentului articol vor preciza infracțiunile la care se face referire în alineatul 2, fie printr-o listă completă, fie prin extinderea la toate infracțiunile care dau loc la extradare.
- (4) Supravegherea va înceta de îndată ce Partea Contractantă pe teritoriul căreia are loc aceasta o solicită, ca urmare a notificării la care se face referire la alineatul anterior sau acolo unde autorizația nu a fost obținută, la cinci ore după ce a fost trecută frontiera.
- (5) Supravegherea la care se face referire la alineatele 1 și 2 se va efectua numai în următoarele condiții generale:
- a) Ofițerii care efectuează supravegherea se conformează prevederilor acestui articol și legislației Părții Contractante pe teritoriul căreia își desfășoară activitatea; aceștia trebuie să se supună instrucțiunilor emise de autoritățile locale competente.
 - b) Exceptând situațiile menționate la alineatul 2, ofițerii vor avea asupra lor, în timpul supravegherii, un document care să ateste faptul că autorizația a fost acordată.
 - c) Ofițerii care efectuează supravegherea trebuie să poată dovedi, în orice moment, că acționează în calitate oficială.
 - d) Ofițerii care efectuează supravegherea pot purta armele de serviciu în timpul supravegherii, cu excepția situației în care Partea Contractantă solicitată decide altfel; folosirea acestora este interzisă, exceptând cazurile de legitimă apărare.
 - e) Este interzisă intrarea în locuințe particulare și în locuri care nu sunt accesibile publicului.
 - f) Ofițerii care efectuează supravegherea nu vor reține sau aresta persoana aflată sub supraveghere.
 - g) Toate operațiunile vor face obiectul unui raport către autoritățile Părții Contractante pe teritoriul căreia au avut loc; ofițerii care efectuează supravegherea pot fi solicitați să se prezinte personal.
 - h) Autoritățile Părții Contractante cărora aparțin ofițerii de supraveghere, la cererea autorităților Părții Contractante pe teritoriul căreia a avut loc supravegherea o solicită, vor asista la ancheta ulterioară

operațiunii la care au luat parte, incluzând procedurile judiciare, cu condiția ca identitatea ofițerului implicat să fie protejată.

- (6) Ofițerii la care se face referire în alineatele anterioare vor fi specificați în acordurile bilaterale de implementare.
- (7) La nivel bilateral, Părțile Contractante pot extinde aria de aplicare a prezentului articol și adopta măsuri suplimentare pentru aplicarea acestuia.

Articolul 15

Livrări supravegheate

- (1) În baza unei scrisori de solicitare a unei Părți Contractante, o altă Parte Contractantă poate permite, dacă se impune, în cazul cercetării unor infracțiuni care dau loc la extrădare, livrarea supravegheată pe teritoriul său, în special a transportului de droguri, precursori, arme de foc, explozibili, monedă contrafăcută, precum și bunuri care provin din săvârșirea unei infracțiuni sau sunt destinate comiterii unei infracțiuni, atunci când Partea Contractantă solicitantă motivează că, fără aceste măsuri, identificarea făptuitorilor sau a canalelor de distribuție ar fi imposibilă sau mult îngreunată. În cazul în care conținutul livrării supravegheate prezintă un anumit risc pentru persoanele implicate în livrare sau prezintă pericol public, Partea Contractantă solicitată are dreptul de a solicita îndeplinirea anumitor condiții anterior aprobării cererii sau de a refuza cererea.
- (2) Partea Contractantă solicitată preia controlul asupra livrării după trecerea frontierei sau la un loc de predare care este stabilit de către autoritățile de aplicare a legii pentru a se evita întreruperea controlului și garantează supravegherea permanentă a transportului astfel încât intervenția poliției să fie posibilă în orice moment. La preluarea de către Partea Contractantă solicitată, ofițerii Părții Contractante solicitante pot continua urmărirea livrării supravegheate împreună cu ofițeri ai Părții Contractante solicitate, în baza acordului cu Partea Contractantă solicitată.
- (3) Ofițerii Părții Contractante solicitante sunt obligați să respecte legile Părții Contractante solicitate.
- (4) În cazul în care autoritățile de aplicare a legii competente ale Părții Contractante solicitate nu pot interveni la timpul potrivit, iar continuarea livrării supravegheate prezintă un pericol grav pentru viața sau sănătatea persoanelor sau ar provoca pagube însemnate proprietății, sau acestea nu pot menține controlul livrării, ofițerul Părții Contractante solicitante poate lua în custodie livrarea supravegheată. În cazul în care este necesar, ofițerii Părții Contractante solicitante pot opri și reține persoanele care însoțesc livrarea, până la intervenția autorităților de aplicare a legii ale Părții Contractante solicitate. În orice caz, ofițerii Părții Contractante solicitante vor informa imediat autoritățile de aplicare a legii ale Părții Contractante solicitate.
- (5) În cazul în care bunurile livrării supravegheate au fost luate în custodie pe teritoriul Părții Contractante solicitate, acestea pot fi predate Părții Contractante solicitante în baza unei scrisori de solicitare.
- (6) O persoană care, în urma acțiunii menționate la alineatul 3, a fost arestată de către autoritatea locală competentă, indiferent de cetățenia acesteia, poate fi reținută pentru interogatoriu. Prevederile relevante ale legislației naționale se vor aplica mutatis mutandis.
- (7) Dacă persoana nu este cetățean al Părții Contractante pe teritoriul căreia a fost arestată, acea persoană va fi eliberată nu mai târziu de șase ore de la efectuarea arestării, neincluzând orele dintre miezul nopții și ora 9 a.m., dacă autoritățile locale competente nu au primit anterior o cerere pentru arestarea preventivă a persoanei în scopul extrădării indiferent de formă.
- (8) Pe timpul desfășurării livrării supravegheate, prevederile articolului 14, alineatul 4, literele a)-c) și e)-h) se vor aplica, de asemenea, ofițerilor Părții Contractante solicitante.

- (9) O scrisoare oficială de solicitare privind desfășurarea unei livrării supravegheate, al cărei control începe sau continuă într-un stat terț, va fi admisă numai dacă în cerere se menționează că îndeplinirea condițiilor precizate la alineatul 2 va fi asigurată și de către statul terț.

Articolul 16

Investigații sub acoperire pentru cercetarea infracțiunilor

- (1) Pe parcursul cercetării infracțiunilor, o Parte Contractantă poate, pe baza unei solicitări primite în prealabil, să-și dea acordul pentru trimiterea în misiune a ofițerilor Părții Contractante solicitante, în condițiile permise de legislația acesteia, care pot îndeplini rolul unui agent sau a unei persoane care poate realiza tranzacții controlate (denumit în continuare „investigator sub acoperire”). Partea Contractantă solicitantă va face o asemenea cerere, numai în cazul în care cercetarea infracțiunii ar fi altfel imposibilă sau ar fi mult îngreunată. Identitatea reală a ofițerului nu trebuie dezvăluită în conținutul cererii.
- (2) Investigațiile sub acoperire ce au loc pe teritoriul Părții Contractante solicitate, vor fi limitate la operațiuni unice, temporare. Pregătirea acestor operațiuni se va realiza prin coordonarea între ofițerii Părților Contractante implicați. Trimiterea în misiune a unui investigator sub acoperire și executarea acțiunilor de un investigator sub acoperire vor fi conduse de către Partea Contractantă solicitată. Partea Contractantă solicitată este responsabilă pentru acțiunile investigatorului sub acoperire al Părții Contractante solicitante și poate cere, în orice moment, încetarea operațiunii.
- (3) Trimiterea în misiune a investigatorilor sub acoperire conform prezentului articol, condițiile sub care operațiunea este îndeplinită și condițiile de folosire a rezultatelor cercetărilor depind de legislația Părții Contractante pe al cărei teritoriu este trimis investigatorul.
- (4) Partea Contractantă solicitată va acorda investigatorului sub acoperire tot sprijinul necesar, în privința personalului, inclusiv a intermediarului său, a logisticii și echipamentului tehnic și va întreprinde toate măsurile necesare pentru a proteja investigatorul sub acoperire pe parcursul operațiunii de pe teritoriul său.
- (5) În cazurile extrem de urgente în care există un pericol serios ca identitatea investigatorului sub acoperire să fie dezvăluită, desfășurarea activității acestuia pe teritoriul celeilalte Părți Contractante este permisă fără consimțământ prealabil, așa cum este prevăzut la alineatul 1. În aceste cazuri, trebuie îndeplinite condițiile premergătoare trimiterii investigatorului sub acoperire pe teritoriul celeilalte Părți Contractante. Activitățile investigatorului sub acoperire trebuie să fie limitate la măsurile absolut esențiale necesare menținerii legendei sau securității sale. Partea Contractantă solicitată va fi notificată despre trimitere fără întârziere și poate cere, în orice moment, încetarea operațiunii.
- (6) Alineatele de la 1 la 4 se vor aplica și în cazurile în care una dintre Părțile Contractante solicită trimiterea în misiune a unui investigator sub acoperire al celeilalte Părți Contractante pe teritoriul său. În astfel de cazuri, dacă nu a fost stabilit altfel, Partea Contractantă solicitantă va suporta costurile operațiunii.
- (7) Părțile Contractante vor lua toate măsurile de precauție pentru a ține secretă identitatea investigatorului și pentru garantarea securității sale, chiar și după încheierea misiunii sale.

Articolul 17

Investigații sub acoperire pentru prevenirea infracțiunilor

- (1) Atât cât permite legislația națională respectivă, investigațiile sub acoperire pentru prevenirea infracțiunilor ce dau loc la extrădare pot fi desfășurate pe teritoriul celeilalte Părți Contractante dacă,

după primirea prealabilă a unei cereri, a fost dat consimțământul pentru desfășurarea acestei investigații transfrontaliere sub acoperire.

- (2) Articolul 14 se va aplica în mod corespunzător.

Articolul 18

Cerere pentru strângerea de probe în situații de pericol iminent

- (1) În caz de pericol iminent, cererile pot fi făcute de către autoritățile de aplicare a legii autorizate prin legislația națională să facă aceasta, pentru strângerea de probe, inclusiv să efectueze examinări fizice, precum și percheziții și confiscări, potrivit legislației naționale. Cererile vor fi adresate direct autorității de aplicare a legii competente.
- (2) Aducerea la îndeplinire a cererii, inclusiv determinarea existenței pericolului iminent, se va face în conformitate cu legislația Părții Contractante solicitate care va informa, fără întârziere, Partea Contractantă solicitantă despre aceasta.
- (3) Dacă cererea la care se face referire în alineatul 1 nu a fost realizată de către o autoritate judiciară, autoritatea judiciară responsabilă va fi notificată, fără întârziere, asupra faptului că a fost făcută cererea, precum și asupra circumstanțelor speciale ale cazului care implică pericolul iminent.
- (4) Atunci când legislația Părții Contractante solicitate prevede necesitatea unei hotărâri judecătorești pentru a lua sau aproba măsura pe teritoriul Părții Contractante solicitate, va fi emisă fără întârziere o hotărâre sau motivare de către instanța competentă a Părții Contractante solicitante. Părțile Contractante se vor informa reciproc cu privire la prevederile relevante ale legislației lor naționale.
- (5) Transmiterea rezultatelor măsurilor luate către Partea Contractantă solicitantă necesită o cerere de comisie rogatorie din partea autorității judiciare competente. Dacă rezultatele măsurilor întreprinse trebuie transmise în regim de urgență, autoritatea solicitată poate transmite rezultatele direct autorității solicitante. În cazul în care autoritatea solicitată nu este o autoritate judiciară, transmiterea rezultatelor se face cu consimțământul prealabil al autorității judiciare competente.

Articolul 19

Cerere de examinare fizică

- (1) Atât cât permite legislația Părții Contractante solicitate, Părțile Contractante, prin autoritățile de aplicare a legii, își asigură reciproc asistență, în ceea ce privește examinarea fizică a suspectului și a altor persoane.
- (2) Cererile prevăzute de alineatul 1 vor fi îndeplinite doar dacă:
 - a) examinarea este solicitată pentru a determina elemente relevante pentru caz și este proporțională cu gravitatea faptei;
 - b) a fost emisă o dispoziție de examinare fizică de către un serviciu autorizat să facă astfel conform legislației naționale a Părții Contractante solicitante sau devine evident dintr-un mesaj transmis de către un astfel de serviciu că au fost îndeplinite condițiile preliminare pentru o astfel de examinare, dacă suspectul sau celelalte persoane se găsesc pe teritoriul Părții Contractante solicitante.

Articolul 20

Transmiterea și compararea profilelor ADN și a altor materiale de identificare

- (1) În cursul actelor premergătoare sau a urmăririi penale, în privința persoanelor dispărute și a cadavrelor neidentificate, serviciile competente ale Părților Contractante își asigură asistență reciprocă, prin schimbul și căutarea profilelor ADN și a altor materiale de identificare în bazele lor de date, așa cum acestea sunt stabilite de legislația națională a acestora. Rezultatele vor fi făcute cunoscute, cât mai curând posibil, serviciilor competente ale Părții Contractante solicitante. În acest scop se va utiliza formularul

- Interpol privind datele ADN în versiunea valabilă la data solicitării. Dacă înregistrarea materialului biologic este necesară pentru a crește acuratețea biostatistică, Partea Contractantă solicitată ar trebui să ia în considerare o astfel de înregistrare a materialului biologic, în măsura în care este posibilă și relevant. Orice cheltuieli rezultate dintr-o astfel de acțiune vor fi returnate Părții Contractante solicitate.
- (2) În cazul în care căutarea în baza de date ADN prevăzută la alineatul 1 este negativă, Partea Contractantă solicitată va salva profilul ADN obținut așa cum prevede alineatul 1, în scopul căutării în baza de date ADN, conform legislației interne, în baza sa de date, în cazul în care este solicitată să procedeze astfel de către Partea Contractantă solicitantă.
 - (3) În cazul în care profilul ADN al unei anumite persoane ce se află în Partea Contractantă solicitată nu este disponibil, Partea Contractantă solicitată va asigura asistență juridică prin obținerea și analizarea materialului molecular-genetic al acestei persoane și transmiterea profilului ADN obținut astfel, dacă:
 - a) Partea Contractantă solicitantă recomandă același mod de abordare;
 - b) Partea Contractantă solicitantă formulează o cerere de analiză sau o dispoziție, așa cum prevede legislația sa, către serviciul competent, indicând că ar exista motive întemeiate pentru colectarea și analizarea materialului molecular-genetic, în cazul în care persoana în cauză s-ar afla pe teritoriul Părții Contractante solicitante, și
 - c) au fost îndeplinite condițiile prevăzute de legislația Părții Contractante solicitate pentru obținerea și analizarea materialului molecular-genetic;
 - d) Părții Contractante solicitate i se vor rambursa integral orice costuri care apar procedând astfel.
 - (4) Cererile pot fi transmise, de asemenea, de către autoritățile polițienești competente ale ambelor Părți Contractante și soluționate prin aceleași canale.

Articolul 21

Autoritățile responsabile pentru cererile definite în Capitolul I

- (1) Autoritățile de aplicare a legii care au fost enumerate de către Părțile Contractante în Anexa menționată la articolul 37 vor fi responsabile pentru cererile precizate în articolele 15, 16, 17, 18, 19 și 20.
- (2) Copiile cererilor prevăzute la alineatul 1 vor fi transmise la Unitatea Națională Centrală menționată în articolul 4, alineatul 3.

Articolul 22

Statutul juridic al ofițerilor operativi

În scopul prezentei Convenții, ofițerii ce își desfășoară activitatea pe teritoriul celeilalte Părți Contractante vor fi asimilați ofițerilor acelei părți în ceea ce privește încălcările legii comise de către aceștia sau asupra acestora.

Articolul 23

Răspunderea ofițerilor operativi

- (1) Atunci când, în scopul prezentei Convenții, ofițerii unei Părți Contractante acționează pe teritoriul altei Părți Contractante, prima Parte Contractantă va răspunde pentru orice pagube produse de către aceștia în timpul operațiunilor, potrivit legislației interne a Părții Contractante pe al cărei teritoriu acționează.
- (2) Partea Contractantă pe al cărei teritoriu s-au produs pagubele la care se face referire în alineatul 1 le va repara sau va compensa în aceleași condiții aplicabile pentru pagubele cauzate de către proprii ofițeri.
- (3) Partea Contractantă ai cărei ofițeri au provocat daune oricărei persoane pe teritoriul unei alte Părți Contractante va rambursa integral celei din urmă orice sumă plătită victimelor sau persoanelor împerturicite în numele acestora.

Articolul 24

Măsuri tehnice de facilitare a cooperării transfrontaliere

(1) În conformitate cu acordurile internaționale relevante și ținând cont de condițiile locale și posibilitățile tehnice, Părțile Contractante vor instala, în special în zonele de frontieră, linii telefonice, de radio și de telex, precum și alte legături directe, pentru facilitarea cooperării polițienești, în special pentru transmiterea operativă de informații în scopurile cooperării polițienești stipulate de prezenta Convenție.

(2) Suplimentar față de măsurile pe termen scurt, acestea vor lua în considerare, în special, următoarele opțiuni:

- a) schimbul de echipament sau plasarea ofițerilor de legătură dotați cu echipamente radio corespunzătoare;
- b) lărgirea frecvențelor radio folosite în zonele de frontieră;
- c) stabilirea unor legături comune pentru serviciile de poliție care operează în aceleași zone;
- d) coordonarea programelor acestora pentru achiziția echipamentelor de comunicație, în vederea instalării unor sisteme de comunicație standardizate și compatibile.

(3) În baza unor acorduri, Părțile Contractante pot, de asemenea, utiliza în comun alte tipuri de echipament și mijloace tehnice, deținute de către una sau mai multe Părți Contractante.

Articolul 25

Spații de cazare

(1) Părțile Contractante vor adopta măsurile necesare pentru a se asigura că:

- a) administratorii spațiilor de cazare sau reprezentanții acestora garantează că străinii completează și semnează formulare de înregistrare și confirmă identitatea lor prin prezentarea unui act de identitate valabil;
- b) formularele de înregistrare completate vor fi păstrate de către autoritățile de aplicare a legii sau transmise acestora, dacă aceste autorități consideră că este necesar pentru prevenirea amenințărilor, pentru cercetările penale sau pentru clarificarea circumstanțelor referitoare la persoane dispărute sau victime ale accidentelor, în cazul în care legislația națională nu prevede altfel.

(2) Alineatul 1 se va aplica mutatis mutandis persoanelor care locuiesc în orice spații de cazare comerciale închiriate, în special corturi, caravane și ambarcațiuni. Străinii sunt persoanele care nu sunt cetățeni ai Părților Contractante unde se asigură cazarea și unde se face înregistrarea.

CAPITOLUL II: CONDITIILE COOPERĂRII

Articolul 26

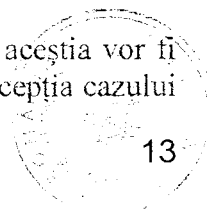
Cooperare și operațiuni de căutare transfrontalieră

1) Dacă este necesar, autoritățile de aplicare a legii ale Părților Contractante vor constitui grupuri mixte de analiză și alte grupuri de lucru, precum și echipe de control și supraveghere, în care ofițerii unei Părți Contractante vor avea un rol de asistență și consultanță, pentru a intensifica cooperarea în timpul operațiunilor pe teritoriul celeilalte Părți Contractante, fără exercitarea independentă a unor atribuții de suveranitate.

2) Autoritățile de aplicare a legii ale Părților Contractante din regiunile de frontieră vor lua parte la acțiunile de căutare transfrontalieră a suspecților fugari. Unitățile Naționale Centrale ar trebui implicate în cazuri cu semnificație interregională.

3) Autoritățile vor coopera pentru căutarea persoanelor dispărute.

4) Când oficiali ai unei Părți Contractante operează pe teritoriul unei alte Părți Contractante, aceștia vor fi autorizați să-și poarte uniforma și armele de serviciu și să utilizeze alte metode de forță, cu excepția cazului



în care cealaltă Parte Contractantă pe teritoriul căreia se desfășoară operațiunea nu va declara că acest lucru nu este permis sau este permis numai în anumite circumstanțe.

-5) Utilizarea armelor de serviciu este permisă numai în cazurile de legitimă apărare.

Articolul 27

Echipe comune de investigare

- (1) În baza acordului reciproc, autoritățile de aplicare a legii a două sau mai multe Părți Contractante pot constitui o echipă comună de investigare cu scop precis și pe o perioadă limitată, care poate fi extinsă de comun acord, pentru a efectua cercetări penale, într-una sau mai multe dintre Părțile Contractante care alcătuiesc echipa. Componenta echipei va fi stabilită în acordul care pune bazele echipei.
- (2) O echipă comună de investigare poate fi înființată, în mod special, atunci când:
 - a) cercetările unei Părți Contractante asupra unor infracțiuni întâmpină dificultăți și presupun investigații ce au legături cu alte Părți Contractante;
 - b) mai multe Părți Contractante cercetează infracțiuni în care circumstanțele cazurilor necesită acțiuni concertate și coordonate în Părțile Contractante implicate.
- (3) O cerere pentru constituirea unei echipe comune de investigare poate fi făcută de către orice Parte Contractantă interesată. Echipa va fi înființată în Partea Contractantă în care se preconizează a se desfășura investigațiile.
- (4) Cererile pentru constituirea unei echipe comune de investigare vor conține autoritatea care face cererea, scopul alcătuirii echipei comune de investigare, Părțile Contractante în care va opera și propuneri privind componenta echipei comune de investigare.
- (5) O echipă comună de investigare va opera pe teritoriul Părților Contractante care au alcătuit echipa cu respectarea următoarelor condiții generale:
 - a) șeful echipei va fi un reprezentant al autorității de aplicare a legii care participă la cercetările penale din partea Părții Contractante unde echipa operează. Șeful echipei va acționa în limitele competenței care îi revine conform legislației naționale;
 - b) echipa își va desfășura activitatea în conformitate cu legislația Părții Contractante unde operează. Membrii echipei își vor îndeplini atribuțiile sub comanda persoanei la care se face referire în sublineatul a, ținând cont de condițiile stabilite de către propriile autorități în acordul privind stabilirea echipei.
- (6) În acest articol, membrii echipei comune de investigare din Părțile Contractante, altele decât Partea Contractantă în care echipa operează, sunt denumiți "detașați" echipei.
- (7) Membrii detașați ai echipei comune de investigare vor fi îndreptățiți să fie prezenți la acte de procedură îndeplinite în Partea Contractantă în care se operează. Totuși, șeful echipei poate decide altfel, din motive speciale, cu respectarea legislației Părții Contractante în care echipa operează.
- (8) Membrii detașați ai echipei comune de investigare, cu respectarea legislației Părții Contractante în care echipa operează, pot să fie însărcinați de către șeful echipei cu anumite atribuții operative, atunci când aceasta a fost aprobată de către autoritățile de aplicare a legii ale Părții Contractante în care se operează și Părții Contractante trimițătoare.
- (9) Atunci când echipa comună de investigații are nevoie de luarea unor măsuri operative într-una dintre Părțile Contractante care au alcătuit echipa, membrii detașați echipei de către acea Parte Contractantă pot solicita propriilor autorități de aplicare a legii să ducă la îndeplinire acele măsuri. Măsurilor luate în acea Parte Contractantă li se vor aplica condițiile aplicabile unei investigații naționale.

- (10) Atunci când o echipă comună de investigare are nevoie de asistență de la o Parte Contractantă, alta decât cea care a solicitat constituirea echipei, sau de la un stat terț, cererea de asistență poate fi făcută de autoritățile de aplicare a legii ale Părții Contractante unde se desfășoară operațiile către autoritățile de aplicare a legii ale celeilalte Părți Contractante implicate, cu respectarea documentelor sau acordurilor relevante.
- (11) Un membru al echipei comune de investigare, în conformitate cu legislația sa națională și competențele sale, poate furniza echipei informații deținute de Partea Contractantă care l-a detașat, în scopul cercetărilor penale desfășurată de către echipă.
- (12) Informațiile legal obținute de către un membru sau un membru detașat, în timpul participării la echipa comună de investigare, care altfel nu ar fi disponibile autorităților de aplicare a legii ale Părții Contractante implicate, pot fi folosite în următoarele scopuri:
- în scopurile pentru care a fost constituită echipa;
 - cu consimțământul prealabil al Părții Contractante de proveniență a informațiilor, pentru descoperirea, cercetarea și urmărirea altor infracțiuni. Acest consimțământ poate fi refuzat doar în cazurile în care o astfel de folosire ar afecta cercetările penale în Partea Contractantă în cauză sau în cazul în care acea Parte Contractantă ar putea refuza asistența reciprocă;
 - pentru prevenirea unei pericol grav și imediat la adresa securității publice și fără a aduce atingere litera b), dacă ulterior este inițiată o anchetă penală;
 - în alte scopuri, în măsura în care acest lucru este agreeat de Părțile Contractante care au constituit echipa.
- (13) Acest articol nu va aduce atingere prevederilor existente sau acordurilor privind constituirea sau desfășurarea activității echipelor comune de investigare.

(14) În măsura în care legile Părții Contractante în cauză sau prevederile oricărui instrument juridic aplicabil între acestea permit, pot fi convenite acorduri pentru participarea la activitățile echipei a altor persoane decât reprezentanții autorităților de aplicare a legii ale Părților Contractante care alcătuiesc echipele comune de investigare. Astfel de persoane pot fi, de exemplu, oficiali ai organizațiilor internaționale recunoscute de Părțile Contractante. Drepturile conferite membrilor sau membrilor detașați ai echipei în baza acestui articol nu se vor aplica acestor persoane decât dacă acordul prevede în mod expres altfel.

Articolul 28

Echipe mixte de patrulare la frontiera de stat

- (1) În scopul luptei împotriva amenințărilor la adresa siguranței publice și a combaterii activităților infracționale transfrontaliere, autoritățile de aplicare a legii ale Părților Contractante pot efectua patrulări mixte de-a lungul frontierei comune.
- (2) În executarea patrulărilor mixte, ofițerii celeilalte Părți Contractante vor fi autorizați, în limitele legislației naționale a Părții Contractante pe teritoriul căreia acționează, să stabilească identitatea persoanelor și să le oprească, în cazul în care acestea încearcă să se sustragă controlului. Alte măsuri vor fi luate de ofițerii Părții Contractante pe al cărei teritoriu are loc operațiunea, doar dacă măsurile ar fi nerealizabile sau ineficiente fără intervenția ofițerilor celeilalte Părți Contractante.
- (3) În timpul patrulărilor mixte la care se referă alineatele 1 și 2, se aplică legislația Părții Contractante pe al cărei teritoriu își desfășoară activitatea ofițerii.
- 4) Când oficiali ai unei Părți Contractante operează pe teritoriul unei alte Părți Contractante, aceștia vor fi autorizați să-și poarte uniforma și armele de serviciu și să utilizeze alte metode de forță, cu excepția cazului în care cealaltă Parte Contractantă pe teritoriul căreia se desfășoară operațiunea va declara că acest lucru nu este permis sau este permis numai în anumite circumstanțe.

5) Utilizarea armelor de serviciu este permisă numai în cazurile de legitimă apărare.

Articolul 29

Cooperarea în Centre Comune

(1) Pentru facilitarea schimbului de informații și cooperării între autoritățile de aplicare a legii ale Părților Contractante în cadrul prezentei Convenții pot fi înființate centre comune.

(2) În centrele comune, ofițerii Părților Contractante vor coopera îndeaproape în cadrul competențelor ce le revin, în vederea schimbului, analizei și transmiterii de informații, îndeplinind și un rol de sprijin în coordonarea cooperării transfrontaliere, așa cum este prevăzut în prezenta Convenție, fără a ține cont de contactele oficiale, corespondențele și schimbul de informații realizat prin Unitatea Națională Centrală. Articolele 3 și 4 din Convenție, precum și prevederile articolului 30, se vor aplica în mod corespunzător în ceea ce privește transmiterea datelor personale între ofițeri.

(3) Activitățile de sprijin pot include, de asemenea, pregătirea și asistența în cazul predării persoanelor în baza acordurilor încheiate între Părțile Contractante.

(4) Ofițerii care cooperează în cadrul centrelor comune se vor supune exclusiv autorității disciplinare și instrucțiunilor propriilor autorități naționale. Ofițerii din centrele comune nu trebuie să îndeplinească misiuni operative în mod independent. Misiunile comune pot fi realizate numai în baza acordului între autoritățile de aplicare a legii competente ale Părților Contractante și în formele pe care le permite prezenta Convenție.

(5) Înființarea centrelor comune, modalitățile de cooperare, și chiar alocarea costurilor vor fi reglementate în acordurile de implementare specificate la articolul 34, alineatul 1.

Articolul 30

Limitări ale cooperării

(1) Dacă o Parte Contractantă consideră că aducerea la îndeplinire a unei cereri sau alte forme de cooperare i-ar putea pune în pericol securitatea sau alte interese importante ori legislația națională, aceasta va informa cealaltă Parte Contractantă că refuză cooperarea în totalitate sau parțial sau că este de acord să coopereze în anumite condiții. Părțile Contractante se vor informa reciproc, fără întârziere, în scris, precizând motivul refuzului total sau parțial al cooperării.

(2) Echipamentul tehnic și documentația tehnică aferentă oferite unor autorități de aplicare a legii, conform prezentei Convenții, nu pot fi transmise unor state terțe, fără acordul prealabil al autorităților donatoare.

Articolul 31

Protecția datelor

(1) În ceea ce privește prelucrarea automată a datelor personale comunicate potrivit prezentei Convenții, fiecare Parte Contractantă trebuie, nu mai târziu de data intrării în vigoare a prezentei Convenții, să adopte prevederile naționale necesare în vederea obținerii unui nivel de protecție a datelor personale care să respecte principiile Recomandării Nr. R (87) 15 din 17 septembrie 1987 a Comitetului de Miniștri al Consiliului Europei privind folosirea datelor personale în domeniul polițienesc.

(2) Mai mult, trebuie obținut un nivel de protecție al datelor personale cel puțin echivalent cu acela rezultat din Convenția Consiliului Europei pentru Protecția Persoanelor cu privire la Prelucrarea Automată a Datelor Personale din 28 ianuarie 1981.

- (3) Comunicarea datelor personale menționată în prezenta Convenție nu va avea loc până la intrarea în vigoare, pe teritoriile Părților Contractante implicate într-o astfel de comunicare, a prevederilor pentru protecția datelor personale, așa cum este specificat în alineatul 1.
- (4) Următoarele prevederi se vor aplica pentru transmiterea datelor în condițiile menționate în Capitolele I și II ale prezentei Convenții și pentru utilizarea și prelucrarea lor ulterioară:
- a) Datele transmise conform prezentei Convenții vor fi utilizate de către Părțile Contractante numai în scopurile pentru care au fost furnizate sau pentru prevenirea unei amenințări imediate și grave la adresa securității publice sau pentru prevenirea unei infracțiuni grave. Utilizarea în alte scopuri va fi permisă numai cu autorizarea prealabilă a Părții Contractante transmițătoare;
 - b) În cursul transmiterii datelor, autoritatea transmițătoare va stabili termene limită pentru ștergerea și/sau distrugerea (denumită în continuare "distrugere") datelor, în conformitate cu legislația sa națională. Fără a ține seama de aceste termene limită, datele transmise vor fi distruse dacă nu mai sunt necesare pentru îndeplinirea scopurilor care au constituit motivul transmiterii lor, sau pentru orice alte scopuri în conformitate cu litera a). Datele transmise vor fi distruse cel mai târziu în ziua încetării valabilității prezentei Convenții, în cazul în care nu va fi înlocuită printr-o nouă Convenție;
 - c) Dacă se dovedește că au fost transmise date incorecte sau date obținute ilegal, autoritatea transmițătoare va fi obligată să informeze, fără întârziere, destinatarul în consecință. Destinatarul va distruge imediat datele obținute sau transmise în mod ilegal sau va rectifica datele incorecte. Dacă destinatarul află despre prelucrări ilegale ale datelor transmise, va fi obligat să notifice, fără întârziere, autoritatea transmițătoare în consecință. Dacă destinatarul are motive să creadă că datele transmise sunt incorecte sau că este necesar să fie distruse, va notifica, fără întârziere, autoritatea transmițătoare în consecință. Autoritatea transmițătoare și destinatarul se vor informa reciproc cu privire la toate circumstanțele relevante pentru păstrarea datelor transmise, corecte și actualizate;
 - d) Destinatarul este obligat să protejeze în mod eficient datele transmise de distrugerea accidentală sau neautorizată, pierderea accidentală, modificarea accidentală sau neautorizată, diseminarea accidentală sau neautorizată, accesul accidental sau neautorizat sau publicarea accidentală sau neautorizată;
 - e) Autoritatea transmițătoare și destinatarul vor fi obligați să păstreze fișiere-jurnal privind transmiterea, primirea și distrugerea datelor. Fișierul va conține motivul transmiterii, conținutul, autoritatea transmițătoare și destinatarul, ora transmiterii și, respectiv, a distrugerii datelor. Transmiterile on-line se vor înregistra prin mijloacele oferite de metodele asistării prin calculator. Înregistrările în fișierele-jurnal vor fi păstrate pentru o perioadă de minimum trei ani. Datele în format electronic pot fi folosite pentru verificări numai dacă au fost respectate prevederile legale relevante privind protecția datelor;
 - f) La cerere, destinatarul va informa autoritatea transmițătoare în legătură cu fiecare prelucrare a datelor transmise și cu rezultatele obținute;
 - g) La cerere, fiecare persoană va fi îndreptățită să i se ofere informații de către autoritatea responsabilă pentru prelucrarea datelor, în legătură cu date care o privesc, transmise sau procesate în cadrul prezentei Convenții, și va avea dreptul la rectificarea datelor incorecte sau la distrugerea datelor procesate ilegal. Excepțiile de la această regulă și procedura practică depind de legislația națională a Părții Contractante căreia i-au fost solicitate informarea, rectificarea sau distrugerea. Înainte de a fi luată o decizie cu privire la o astfel de cerere, destinatarul va oferi autorității transmițătoare posibilitatea de a aduce obiecții;
 - h) Părțile Contractante se vor asigura că fiecare persoană, în cazul încălcării dreptului său la protecția datelor, poate face o plângere către o instanță independentă sau către altă autoritate independentă și poate cere despăgubiri;
 - i) Informațiile primite de către Părțile Contractante vor fi transmise mai departe către state terțe numai cu autorizarea prealabilă a Părții Contractante care a furnizat informațiile.
- (5) Părțile Contractante vor răspunde, în conformitate cu legislația lor internă, pentru prejudiciul provocat unei persoane ca o consecință a procesării datelor care o privesc, transmise în cadrul prezentei Convenții, în cazurile în care datele transmise au fost incorecte sau transmise ilegal. Atunci când se fac responsabile conform legislației lor, Părțile Contractante nu se pot apăra invocând faptul că datele

transmise ar fi fost incorecte sau transmise ilegal de către o altă Parte Contractantă. Dacă Partea Contractantă primitoare compensează o pierdere cauzată de utilizarea unor date incorecte sau transmise ilegal, Partea Contractantă transmițătoare va rambursa întregul echivalent al compensației garantate.

- (6) Controlul respectării prevederilor legale privind protecția datelor, în timpul procesării datelor obținute de ofițerii care activează pe teritoriul altei Părți Contractante, în cadrul implementării prezentei Convenției, va reveni autorității de aplicare a legii ale acelei Părți Contractante, pentru care a fost obținută informația respectivă și se va supune legislației acesteia.
- (7) Ofițerii care activează pe teritoriul celeilalte Părți Contractante nu vor avea acces direct la datele computerizate ale acestei Părți Contractante.

Articolul 32

Confidențialitatea informațiilor și informațiile clasificate

- (1) Părțile Contractante vor asigura, în principiu, o protecție de bază pentru toate informațiile primite de la o altă Parte Contractantă, prin orice măsuri necesare, inclusiv prin obligarea la discreție și confidențialitate, limitarea accesului la informații doar personalului autorizat, protecția datelor personale și luarea de măsuri tehnice și procedurale pentru protejarea securității informațiilor.
- (2) Informațiile cărora le-a fost atribuit un nivel de clasificare oficial corespunzător de către Partea Contractantă trimițătoare, care este indicat printr-un marcaj special, va primi un nivel de protecție echivalent de la destinatarul informațiilor, în concordanță cu tabelul nivelurilor de clasificare echivalente ale Părților Contractante din Anexă.
- (3) La alegerea nivelului de clasificare, fiecare Parte Contractantă va utiliza clasificarea informațiilor conform legislației naționale sau regulamentelor aplicabile, cu luarea în considerare a nevoii de flexibilitate și a cerinței ca secretizarea informațiilor privind aplicarea legii să reprezinte excepția, iar dacă astfel de informații trebuie să fie clasificate, se va utiliza cel mai scăzut nivel posibil.
- (4) Autoritatea transmițătoare va informa imediat destinatarul, în scris, asupra modificării nivelului de clasificare sau declasificării. Destinatarul va proceda la adaptarea nivelului de clasificare, potrivit acestei notificări scrise sau la declasificare.
- (5) Informațiile clasificate transmise pot fi folosite numai în scopul pentru care au fost transmise și dezvăluite numai persoanelor care solicită aceste informații în activitatea lor și care sunt autorizate, conform legislației naționale, să aibă cunoștință de astfel de informații clasificate.
- (6) Toate încălcările prevederilor legale ale Părții Contractante destinate referitoare la protecția informațiilor clasificate transmise vor fi notificate imediat autorității transmițătoare. Această notificare trebuie să conțină circumstanțele și consecințele unei astfel de încălcări, precum și măsurile care vor fi luate pentru limitarea consecințelor și prevenirea pe viitor a unor încălcări de asemenea natură.
- (7) Informațiile clasificate vor fi transmise celeilalte Părți Contractante prin curier sau prin orice altă cale agreată și care este admisă conform legislației naționale interne ale Părților Contractante.

CAPITOLUL III: PREVEDERI FINALE

Articolul 33

Comitetul de Miniștri

- (1) Se înființează un Comitet alcătuit din miniștii de resort ai Părților Contractante. Comitetul de Miniștri decide în unanimitate asupra interpretării, implementării și aplicării prezentei Convenții.

- (2) Comitetul de Miniștri va stabili un grup de lucru format din experți, care va supraveghea aplicarea și implementarea prezentei Convenții, va formula recomandări Comitetului de Miniștri privind interpretarea și îmbunătățirea prevederilor Convenției și va îndeplini alte activități necesare Comitetului.
- (3) Comitetul de Miniștri se va întruni la cererea uneia dintre Părțile Contractante, dar cel puțin o dată pe an. Se va întruni pe teritoriul fiecăreia dintre Părțile Contractante prin rotație.

Articolul 34

Acorduri de implementare și comunicări

- (1) Părțile Contractante pot încheia acorduri de implementare în scopul prezentei Convenții.
- (2) Părțile Contractante vor notifica depozitarului modificări ale competențelor și denumirilor autorităților menționate în textul prezentei Convenții și în Anexele acesteia.

Articolul 35

Cheltuieli

Fiecare Parte Contractantă, cu respectarea legislației sale naționale, va suporta cheltuieli ce revin autorităților sale din implementarea prezentei Convenții, dacă nu se prevede altfel în prezenta Convenției sau în acordurile de implementare sau nu se stabilește altfel în prealabil între autoritățile de aplicare a legii.

Articolul 36

Relația cu alte tratate internaționale

Prezenta Convenție nu va aduce atingere drepturilor și obligațiilor Părților Contractante ce rezultă din alte tratate internaționale.

Articolul 37

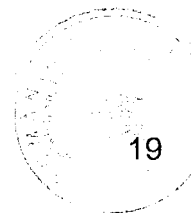
Anexele

Anexele fac parte integrală din prezenta Convenție.

Articolul 38

Depozitarul

- (1) Depozitarul prezentei Convenții este Republica Albania.
- (2) Depozitarul va transmite o copie certificată a prezentei Convenții fiecărui stat semnatar sau care aderă.
- (3) Depozitarul va notifica celelalte Părți Contractante în legătură cu depozitarea oricărui instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare, despre orice rezerve și declarații și despre oricare alte notificări făcute în legătură cu prezenta Convenție.
- (4) Depozitarul va notifica toate Părțile Contractante în legătură cu orice dată de intrare în vigoare a Convenției în conformitate cu articolul 40.
- (5) Depozitarul va face demersuri pentru înregistrarea prezentei Convenții, după intrarea sa în vigoare, la Secretariatul Națiunilor Unite, în conformitate cu articolul 102 al Cartei Națiunilor Unite.
- (6) Prima reuniune a Comitetului Miniștrilor va fi stabilită de către depozitar după intrarea în vigoare a Convenției.



Articolul 39
Ratificarea, Acceptarea, Aprobarea și Aderarea

- (1) Prezenta Convenție este supusă ratificării, acceptării sau aprobării semnatarilor. Instrumentele de ratificare, acceptare și aprobare vor fi depuse la depozitar.
- (2) Prezenta Convenție este deschisă aderării. Instrumentul de aderare va fi depozitat la depozitar.

Articolul 40
Intrarea în vigoare

- (1) Prezenta Convenție va intra în vigoare la 90 de zile după depozitarea celui de-al doilea instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare.
- (2) Pentru fiecare stat care ratifică, acceptă, aprobă sau aderă la prezenta Convenție după depozitarea celui de-al doilea instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare, Convenția va intra în vigoare la 90 de zile de la depozitarea de către acel stat a instrumentului său de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare.
- (3) Toate acordurile de implementare, obligatorii pentru toate Părțile Contractante, încheiate în condițiile articolului 34, devin obligatorii pentru oricare stat care ratifică, acceptă, aprobă sau aderă după intrarea în vigoare a prezentei Convenții, la data intrării în vigoare a prezentei Convenții pentru acest stat.

Articolul 41
Rezerve

- (1) Fiecare stat poate formula rezerve cu ocazia ratificării, acceptării, aprobării sau aderării.
- (2) Rezervele pot fi retrase în orice moment prin notificarea depozitarului. Această notificare va produce efecte de la data primirii.

Articolul 42
Denunțarea și suspendarea

- (1) Prezenta Convenție se încheie pe o perioadă nelimitată de timp.
- (2) Orice Parte Contractantă poate denunța prezenta Convenție, în orice moment, printr-o notificare scrisă adresată depozitarului. Denunțarea își va produce efectele la șase luni de la data primirii notificării de către depozitar.
- (3) Oricare Parte Contractantă poate suspenda aplicarea prezentei Convenții, integral sau parțial, dacă este necesar pentru menținerea siguranței statului, ordinii publice sau siguranței, vieții sau integrității persoanelor. Părțile Contractante vor notifica depozitarului, fără întârziere, asupra luării sau revocării unei asemenea măsuri. Orice măsură luată în condițiile prezentului alineat va produce efecte după 15 zile de la primirea notificării de către depozitar.

Drept care, subsemnații, deplin autorizați, au semnat prezenta Convenție:

Pentru Republica Albania:
Pentru Bosnia și Herțegovina:
Pentru Republica Macedonia:
Pentru Republica Moldova:
Pentru România:
Pentru Republica Serbia:
Pentru Republica Muntenegru:

Adoptată la Viena, la 5 mai 2006, într-un singur exemplar, în limba engleză.

Anexele

Articolul 4 (2) (Autoritățile de aplicare a legii)

Republica Albania: Ministerul de Interne
Bosnia și Herțegovina: Ministerul Securității
Republica Moldova: Ministerul de Interne
Republica Macedonia: Ministerul Afacerilor Interne
România: Ministerul Administrației și Internelor
Republica Serbia: Ministerul de Interne al Republicii Serbia
Republica Muntenegru: Direcția de Poliție

Articolul 4 (3) (Unități Naționale Centrale)

Cererile și răspunsurile la aceste cereri, stipulate în Articolul 4 al Convenției, vor fi transmise Unităților Naționale Centrale. "Unitățile Naționale Centrale" sunt:

Pentru Republica Albania: Ministerul de Interne
Pentru Bosnia și Herțegovina: Ministerul Securității
Pentru Republica Moldova: Ministerul de Interne
Pentru Republica Macedonia: Ministerul Afacerilor Interne
Pentru România: Ministerul Administrației și Internelor
Pentru Republica Serbia: Ministerul de Interne
Pentru Republica Muntenegru: Direcția de Poliție

Articolul 4 (4) (Structuri existente)

Pentru Republic of Albania: Ministerul de Interne
Pentru Bosnia și Herțegovina: Ministerul Securității
Pentru Republica Macedonia: Ministerul de Interne
Pentru Republica Moldova: Ministerul Afacerilor Interne
Pentru România: Ministerul Administrației și Internelor
Pentru Republica Serbia: Direcția Poliției de Frontieră și Direcția Pompieri
Pentru Republica Muntenegru: Direcția de Poliție

Articolul 32 Niveluri de clasificare

Nivel	Albania	Bosnia și Herțegovina	Macedonia	Moldova	România	Serbia	Muntenegru
RESTRICTED		INTERNO	INTERNAL	DE SERVICIU / SERVICE	SECRET DE SERVICIU	INTERNAL	RESTRICTED
CONFIDENTIAL	KONFIDENCIAL	POVJERLJIVO	CONFIDENTIAL	CONFIDENTIAL / CONFIDENTIAL	SECRET	SERVICE SECRET /CONFIDENTIAL	CONFIDENTIAL
SECRET	SEKRET	TAJNO	TOP SECRET	SECRET / SECRET	STRICT SECRET	SERVICE SECRET / TOP SECRET	SECRET
TOP SECRET	TEPËR SEKRET	VRLO TAJNO	STATE SECRET	STRICT SECRET / TOP SECRET	STRICT SECRET DE IMPORTANTĂ DEOSEBITĂ	STATE SECRET	TOP SECRET

(state confuzu³ cu originalul)

POLICE COOPERATION CONVENTION FOR SOUTHEAST EUROPE

Preamble

The Republic of Albania, Bosnia and Herzegovina, the Republic of Macedonia, the Republic of Moldova, Romania and the State Union of Serbia and Montenegro

Hereafter referred to as "Contracting Parties",

Desiring to cooperate in order to pursue common security interests,

Resolved to effectively combat cross-border threats to public order and security and international crime by entering into a security partnership,

Aiming at further intensifying and enhancing the police cooperation,

Determined to further strengthen mutual assistance in police matters.

Have agreed on the following:

Article 1

Scope of the Convention

The Contracting Parties shall strengthen their cooperation with respect to fighting threats to public security and/or order as well as with respect to prevention, detection and police investigation of criminal offences. This is done under national law, unless otherwise indicated in this Convention.

Article 2

Definitions

For the purpose of this Convention

- a) "**Law enforcement authorities**" shall mean the authorities which in accordance with the national law of the Contracting Parties have the necessary competence to apply the provisions of this Convention;
- b) "**Officials**" shall mean any individual designated by the law enforcement authorities;
- c) "**Borders**" shall mean the Contracting Parties' land borders, borders on water courses, maritime borders, their airports and sea ports, defined by national law, internationally recognised;
- d) "**Third State**" shall mean any State other than the Contracting Parties;
- e) "**Residence permit**" shall mean an authorisation of whatever type issued by a Contracting Party which grants right of residence within its territory. This definition shall not include temporary permission to reside in the territory of a Contracting Party for the purposes of

processing an application for asylum or a residence permit;

- f) **"Personal data"** shall mean any data relating to an identified or identifiable natural person: an identifiable person is one who can be identified, directly or indirectly, in particular by reference to an identification number or to one or more factors specific to his physical, physiological, mental, economic, cultural or social identity;
- g) **"Processing of personal data"** (hereafter referred to as "processing") shall mean any operation or set of operations which is performed upon personal data, whether or not by automatic means, such as collection, recording, organisation, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, blocking, erasure or destruction;
- h) **"Information"** shall mean personal and non-personal data.

Article 3

General Cooperation Measures

The law enforcement authorities of the Contracting Parties shall, within their jurisdiction, take all measures aiming at enhancing their cooperation.

In particular, the authorities shall provide for:

1. enhancing information exchange and communication structures by:
 - a) informing each other about facts of cases, links between suspects, and typical suspect behaviour without indicating person-related data;
 - b) informing each other directly, as timely as possible, about upcoming events and incidents of police relevance, without indication of person-related data, to facilitate combating threats to public order and security so that the necessary measures can be taken in time;
 - c) sharing significant information, except person-related data, to facilitate operational planning both for routine activities and for special operations, including as a precautionary measure intelligence about events and incidents that might have an impact on the territory of the respective other Contracting Party;
 - d) by preparing and regularly updating common directories containing data on jurisdictions and competences, and contact data;
 - e) maintaining radio communication and, in this respect by exchanging equipment until a uniform radio equipment and frequencies will be introduced in all European countries, and preparing joint proposals for low-cost improvement of telecommunication, especially radio communication along the borders.
2. enhancing cooperation during operations and investigations for the purpose of prevention, detection and investigation and for countering threats by:
 - a) deploying the forces in the neighbouring border areas in line with coordinated planning;
 - b) planning and carrying joint programmes in the field of crime prevention;
 - c) holding meetings and talks at regular intervals, in order to control and maintain the quality of cooperation, discuss new strategies, coordinate operation-, search- and patrol plans, exchange statistical data, and coordinate working programmes;
 - d) facilitating mutual training/study visits as upon agreement by the departments concerned;
 - e) inviting representatives of the other Contracting Parties to participate in special operations as observers.

CHAPTER I: GENERAL PROVISIONS

Article 4

Cooperation upon Request

- (1) The law enforcement authorities of the Contracting Parties shall, upon request, render mutual assistance in the framework of their respective jurisdiction to take measures against threats to public order and/or security, to prevent, detect and investigate criminal offences, unless such a request, or the execution of it, can only be dealt with by the judicial authorities under the law of the respective Contracting Party. If the requested authority is not competent to deal with the request, it shall forward the request to the competent authority and inform the requesting authority accordingly.
- (2) Law enforcement authorities in the sense of this Convention are mentioned in the Attached Lists. In any case, the competence of other Ministries is not to be interfered.
- (3) The Contracting Parties shall establish or appoint National Central Units. Until the establishment or appointment of National Central Units the existing structures in the respective countries shall be used.
- (4) Requests and replies to such requests can also be exchanged, if direct cooperation appears expedient, by informing the National Central Unit or existing structures to such a procedure, among the authorities named in the Attached Lists.
 - a) if official cross-border activities refer to criminal offences which will in all likelihood be investigated by the law enforcement authorities of the border region or
 - b) if requests to assist in averting imminent threats to public order and/or security cannot otherwise be transmitted in time through the usual channels between the National Central Units.
- (5) Requests can, in particular, concern:
 - a) Identification of owners and users of motor-vehicles, of all types of vessels and aircrafts.

Upon request of a Contracting Party, the requested Contracting Party shall transmit stored data on motor-vehicles, on all types of vessels and aircrafts, as well as data of the owners and users, if these data are needed to identify a person in his/her capacity as owner/user of or to identify the vehicles used by a person, or the vehicle data required for the prevention and combating criminal offences; and protection from threats to the public order and/or security.

The law enforcement authorities of the requesting Contracting Party may forward the request to the authority(ies) which maintain(s) the vehicle registration database, or in urgent cases, and likewise, if information from the respective authorities of all types of vessels registration numbers is required, to a law enforcement authority of the requested Contracting Party.

- b) Information on driving-licences and vehicle documents as well as comparable driving permits and documents;
- c) Establishment of the place of abode, of the place of residence and residence permits;
- d) Identification of subscribers of telephones or other telecommunication equipment;

- e) Identification of individuals, dead bodies, or parts of dead bodies;
 - f) Information on the origin of items, such as firearms, ammunition and explosives, explosive devices, motor-vehicles, all types of vessels and aircrafts and cultural property;
 - g) Search for wanted persons and property;
 - h) Initiation and coordination of search measures;
 - i) Police interviews and interrogations, especially in order to determine the willingness of a person to give information;
 - j) Information on crime scene investigation, collection of evidence, evaluation and analysis of evidence;
 - k) Concrete measures to ensure witness protection;
 - l) Information exchange in cases of hot pursuit;
 - m) Cooperation and information exchange on crowd control at all public gatherings;
- (6) Requests and replies to such requests shall be made in writing (by fax or e-mail). In case person-related data are transmitted, a secure transmission method must be chosen taking into account the sensitivity of the data. In urgent cases, requests can be made orally. However, immediately afterwards a confirmation in writing must be made. The written reply will be given only after receiving the written confirmation. The Contracting Parties shall make sure that only authorized personnel has access to the communication device used.

Article 5

Scope of Information Exchange

- (1) In the course of cooperation aiming at preventing, detecting and investigating criminal offences, in particular organised crime, the law enforcement authorities of the Contracting Parties shall, upon request, exchange the following information:
- a) on data of individuals involved in organised crime, intelligence on links between the suspects and persons under suspicion in relation to commission of criminal offences, their knowledge on the structure of criminal organisations and groups, and about typical behaviour patterns of suspects and persons under suspicion or suspect groups and groups under suspicion, information on prepared, attempted, or accomplished criminal offences, especially time, scene and type of crime, details on victims or victimized property, intelligence on the particular circumstances and about the relevant legal provisions, if required to prevent, detect and investigate criminal offences,
 - b) on methods and new forms of transborder crime,
 - c) on criminological and other crime-related research results, details on practice of conducting investigations, working means and methods aiming at their further development,
 - d) on intelligence and/or samples of items or property that were damaged during the crime, or were used or intended to commit a crime or which were the result of a committed crime,
 - e) on legislation in force relating to the crimes that are subject of this Convention,
 - f) on criminal proceeds and assets acquired through commission of or involvement in crime.

- (2) When obtaining information by means of special methods, the authorities of the Contracting Parties shall cooperate in compliance with their national legislation. The Contracting Parties undertake to ensure at least the same standard of protection for data transmitted in the course of such information exchange as prescribed by the respective national legal provisions.

Article 6

Information Exchange without Request

In certain cases, the law enforcement authorities of the Contracting Parties shall provide each other with information without being requested, if, based on proven facts, there is reason to assume that such information is needed to counter concrete threats to public order and/or security, or to prevent, detect and investigate criminal offences. Regarding the information exchange, Article 4, paragraphs 3 (National Central Units), 4 (requests and replies to such requests), and 6 (requests in writing by fax or e-mail) shall apply accordingly.

Article 7

Joint Threat Analysis

The law enforcement authorities of the Contracting Parties shall aspire to possess a uniform level of information about the crime rate situation. To this end, they shall exchange status reports periodically or if a need arises, and make joint analyses at least once a year.

Article 8

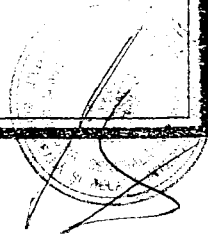
Regular Information Exchange to Combat illegal Migration

- (1) The Contracting Parties shall exchange intelligence regularly to combat illegal border crossing and smuggling of human beings.
- (2) The information to be exchanged primarily refers to migratory movements, extent, structure and possible destinations, likely migratory routes and means of transport used to illegally cross the border, and forms of organisations of the smugglers. Furthermore, intelligence and analyses that refer to the current situation shall be communicated, and, likewise, any planned measures that might be of relevance for the other Contracting Party.

Article 9

Liaison Officers

- (1) The Contracting Parties may conclude bilateral agreements providing for the secondment, for a specified or unspecified period of time, of liaison officers from one Contracting Party to the law enforcement authorities of another Contracting Party.
- (2) The secondment of liaison officers for a specified or unspecified period of time is intended to advance and accelerate cooperation between the Contracting Parties, particularly by providing assistance:
- a) in the form of the exchange of information for the purposes of this Convention;



- b) in executing requests for mutual police assistance in criminal matters;
 - c) with the tasks carried out by the authorities responsible for border surveillance.
- (3) Liaison officers shall have the task of providing advice and assistance. They shall not be empowered to take independent police action. They shall supply information and perform their duties in accordance with the instructions given to them by the seconding Contracting Party and by the Contracting Party to which they are seconded.
- (4) The Contracting Parties may agree within a bilateral or multilateral framework that liaison officers from a Contracting Party seconded to third States shall also represent the interests of one or more other Contracting Parties. Under such agreements, liaison officers seconded to third States shall supply information to other Contracting Parties when requested to do so or on their own initiative and shall, within the limits of their powers, perform duties on behalf of such Parties. The Contracting Parties shall inform one another of their intentions with regard to the secondment of liaison officers to third States.

Article 10

Witness Protection

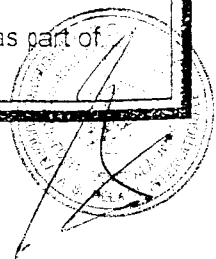
- (1) The law enforcement authorities of the Contracting Parties designated for the witness protection shall directly cooperate in the area of witness protection programmes.
- (2) The cooperation shall, in particular, include the exchange of information, assistance as regards logistics, and taking over of persons to be protected.
- (3) An Agreement will be signed for each particular case of taking over of persons to be protected, in order for mutual rights and obligations to be regulated.
- (4) The person to be protected must have been placed under the witness protection programme of the requesting Contracting Party. The person to be protected will not be included in the witness protection programme of the requested Contracting Party. When taking supportive measures in connection with the protection of these persons the national legislation of the requested Contracting Party shall apply accordingly.
- (5) In principle the requesting Contracting Party shall bear the costs of living for the persons to be protected. The requested Contracting Party shall bear the expenses for personnel and material resources for the protection of these persons.
- (6) For serious reasons and after having duly notified the requesting Contracting Party, the requested Contracting Party can cease the supportive measures. In this case, the requesting Contracting Party shall retake the person concerned.

Article 11

Basic and Advanced Training and Exchange of Experience

The law enforcement authorities of the Contracting Parties shall cooperate in the field of basic and advanced training, by, *inter alia*,

- a) exchanging syllabi for basic and advanced training;
- b) arranging joint basic and advanced training seminars and cross-border exercises as part of



the cooperation laid down in this Convention;

- c) inviting representatives of the law enforcement authorities of the other Contracting Party to participate in exercises and special operations as observers, and providing for mutual practical training visits;
- d) permitting representatives of the law enforcement authorities of the other Contracting Party to attend advanced training courses.

Article 12

Prevention

The law enforcement authorities of the Contracting Parties shall exchange experience in the field of crime prevention and shall launch and carry out joint programmes to this effect.

Article 13

Hot Pursuit

- (1) Officers of one of the Contracting Parties who are pursuing in their country an individual caught in the act of committing or participating in a criminal offence shall be allowed, subject to bilateral Implementation Agreements concluded in accordance with Article 34 paragraph 1 of this Convention, to continue pursuit in the territory of another Contracting Party without the latter's prior authorisation, where given the particular urgency of the situation, it is not possible to notify the law enforcement authorities of the other Contracting Party by one of the means provided for in Article 24 of the Convention prior to entry into that territory or where these authorities are unable to reach the scene in time to take over the pursuit.

The same shall apply where the person being pursued has escaped from provisional custody or while serving a sentence involving deprivation of liberty.

The pursuing officers shall, not later than when they cross the border, contact the law enforcement authorities of the Contracting Party in whose territory the hot pursuit is to take place. The hot pursuit will cease as soon as the Contracting Party in whose territory the pursuit is taking place so requests. At the request of the pursuing officers, the competent local authorities shall challenge the pursued person in order to establish the person's identity or to make an arrest.

- (2) The bilateral Implementation agreements as referred to in paragraph 1 of this Article shall define the criminal offences for which the hot pursuit will be applicable either by way of an exhaustive list or by extending it to all extraditable criminal offences.
- (3) Hot pursuit shall be carried out in accordance with one of the following procedures, defined by the bilateral Implementation Agreements as referred to in paragraph 1 and 2 of this Article:
 - a) The pursuing officers shall not have the right to apprehend the pursued person;
 - b) If no request to cease the hot pursuit is made and if the competent local authorities are unable to intervene quickly enough, the pursuing officers may detain the person pursued until the officers of the Contracting Party in whose territory the pursuit is taking place, who must be informed immediately, are able to establish the person's identity or make an arrest.
- (4) Hot pursuit shall be carried out in accordance with paragraphs 1 and 3 and in one of the

the cooperation laid down in this Convention;

- c) inviting representatives of the law enforcement authorities of the other Contracting Party to participate in exercises and special operations as observers, and providing for mutual practical training visits;
- d) permitting representatives of the law enforcement authorities of the other Contracting Party to attend advanced training courses.

Article 12

Prevention

The law enforcement authorities of the Contracting Parties shall exchange experience in the field of crime prevention and shall launch and carry out joint programmes to this effect.

Article 13

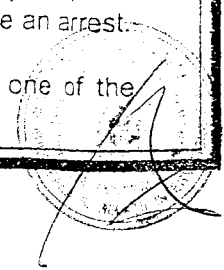
Hot Pursuit

- (1) Officers of one of the Contracting Parties who are pursuing in their country an individual caught in the act of committing or participating in a criminal offence shall be allowed, subject to bilateral Implementation Agreements concluded in accordance with Article 34 paragraph 1 of this Convention, to continue pursuit in the territory of another Contracting Party without the latter's prior authorisation, where given the particular urgency of the situation, it is not possible to notify the law enforcement authorities of the other Contracting Party by one of the means provided for in Article 24 of the Convention prior to entry into that territory or where these authorities are unable to reach the scene in time to take over the pursuit.

The same shall apply where the person being pursued has escaped from provisional custody or while serving a sentence involving deprivation of liberty.

The pursuing officers shall, not later than when they cross the border, contact the law enforcement authorities of the Contracting Party in whose territory the hot pursuit is to take place. The hot pursuit will cease as soon as the Contracting Party in whose territory the pursuit is taking place so requests. At the request of the pursuing officers, the competent local authorities shall challenge the pursued person in order to establish the person's identity or to make an arrest.

- (2) The bilateral Implementation agreements as referred to in paragraph 1 of this Article shall define the criminal offences for which the hot pursuit will be applicable either by way of an exhaustive list or by extending it to all extraditable criminal offences.
- (3) Hot pursuit shall be carried out in accordance with one of the following procedures, defined by the bilateral Implementation Agreements as referred to in paragraph 1 and 2 of this Article:
 - a) The pursuing officers shall not have the right to apprehend the pursued person;
 - b) If no request to cease the hot pursuit is made and if the competent local authorities are unable to intervene quickly enough, the pursuing officers may detain the person pursued until the officers of the Contracting Party in whose territory the pursuit is taking place, who must be informed immediately, are able to establish the person's identity or make an arrest.
- (4) Hot pursuit shall be carried out in accordance with paragraphs 1 and 3 and in one of the



following ways as defined by the bilateral Implementation Agreements as referred to in paragraph 1 and 2 of this Article:

- a) in an area or during a period as from the crossing of the border, to be established in the bilateral Implementation Agreement;
- b) without limit in space or time.

(5) Hot pursuit shall be carried out only under the following general conditions:

- a) The pursuing officers must comply with the provisions of this Article and with the law of the Contracting Party in whose territory they are operating; they must obey the instructions issued by the competent local authorities.
- b) Pursuit shall be solely over land and blue borders.
- c) Entry into private homes and places not accessible to the public is prohibited.
- d) The pursuing officers shall be easily recognisable, either by their uniform, by means of an armband or by accessories fitted to their vehicles; the use of civilian clothes combined with the use of unmarked vehicles without the aforementioned identification is prohibited; the pursuing officers must at all times be able to prove that they are acting in an official capacity.
- e) The pursuing officers may carry their service weapons; their use shall be prohibited except in cases of legitimate self-defence.
- f) Once the pursued person has been apprehended as provided for in paragraph 3(b), for the purpose of being brought before the competent local authorities that person may only be subjected to a security search; handcuffs may be used during the transfer; objects carried by the pursued person may be seized.
- g) After each operation referred to in paragraphs 1, 3 and 4, the pursuing officers shall appear before the competent local authorities of the Contracting Party in whose territory they were operating and shall report on their mission; at the request of those authorities, they shall remain at their disposal until the circumstances surrounding their action have been sufficiently clarified; this condition shall apply even where the hot pursuit has not resulted in the arrest of the person pursued.
- h) The authorities of the Contracting Party from which the pursuing officers have come shall, when requested by the authorities of the Contracting Party in whose territory the hot pursuit took place, shall assist the enquiry subsequent to the operation in which they took part, including judicial proceedings, providing that the identity of the involved pursuing officer is protected.

(6) A person who, following the action provided for in paragraph 3, has been arrested by the competent local authorities may, whatever that person's citizenship, be held for questioning. The relevant rules of national law shall apply mutatis mutandis.

If the person is not a national of the Contracting Party in whose territory the person was arrested, that person shall be released no later than six hours after the arrest was made, not including the hours between midnight and 9.00 a.m., unless the competent local authorities have previously received a request for that person's provisional arrest for the purposes of extradition in any form whatsoever.

(7) The officers referred to in the previous paragraphs shall be specified in the bilateral

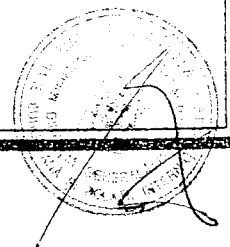
Implementation Agreements.

- (8) The Contracting Parties may, on a bilateral basis, extend the scope of paragraph 1 and adopt additional provisions in implementation of this Article.

Article 14

Cross-border Surveillance

- (1) Officers of one of the Contracting Parties who, as part of a criminal investigation, are keeping under surveillance in their country a person who is presumed to have participated in an extraditable criminal offence shall subject to bilateral Implementation Agreements concluded in accordance with Article 34 paragraph 1 of this Convention be authorised to continue their surveillance in the territory of another Contracting Party where the latter has authorised cross-border surveillance in response to a request for assistance made in advance. Conditions may be attached to the authorisation. On request, the surveillance will be entrusted to officers of the Contracting Party in whose territory this is carried out. The request for assistance referred to in the first subparagraph must be sent to an authority designated by each of the Contracting Parties and empowered to grant or to pass on the requested authorisation.
- (2) Where, for particularly urgent reasons, prior request for authorisation can not be submitted from the requesting Contracting Party, the Officers carrying out the surveillance shall subject to bilateral Implementation Agreements mentioned in paragraph 1 of this Article be allowed to continue beyond the border the surveillance of a person presumed to have committed a criminal offence as mentioned in paragraph 3. In these cases, the authority of the Contracting Party in whose territory the surveillance is to be continued, must be notified immediately that the border has been crossed, and a request for assistance outlining the grounds for crossing the border without prior authorisation shall be submitted with no delay.
- (3) The bilateral Implementation agreements as referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article shall define the criminal offences mentioned in paragraph 2 either by way of an exhaustive list or by extending it to all extraditable criminal offences.
- (4) Surveillance shall cease as soon as the Contracting Party in whose territory it is taking place so requests, following the notification or the request referred to in the previous paragraphs, where authorisation has not been obtained, five hours after the border was crossed.
- (5) The surveillance referred to in paragraphs 1 and 2 shall be carried out only under the following general conditions:
- a) The officers carrying out the surveillance must comply with the provisions of this Article and with the law of the Contracting Party in whose territory they are operating; they must obey the instructions of the competent local authorities.
 - b) Except in the situations outlined in paragraph 2, the officers shall, during the surveillance, carry a document certifying that authorisation has been granted.
 - c) The officers carrying out the surveillance must at all times be able to prove that they are acting in an official capacity.
 - d) The officers carrying out the surveillance may carry their service weapons during the surveillance unless specifically otherwise decided by the requested Party; their use shall be prohibited except in cases of legitimate self-defence.
 - e) Entry into private homes and places not accessible to the public is prohibited.



- f) The officers carrying out the surveillance may neither challenge nor arrest the person under surveillance.
 - g) All operations shall be the subject of a report to the authorities of the Contracting Party in whose territory they took place; the officers carrying out the surveillance may be required to appear in person.
 - h) The authorities of the Contracting Party from which the surveillance officers have come shall, when requested by the authorities of the Contracting Party in whose territory the surveillance took place, assist the enquiry subsequent to the operation in which they took part, including judicial proceedings, provided that the identity of the involved officer is protected.
- (6) The officers referred to in the previous paragraphs shall be specified in the bilateral Implementation Agreements.
- (7) The Contracting Parties may, by way of bilateral Implementation Agreement, extend the scope of this Article and adopt additional measures in application thereof.

Article 15

Controlled Delivery

- (1) Upon Letter of Request from a Contracting Party, another Contracting Party can, in case of investigations for extraditable offences, if appropriate, permit controlled delivery on its territory, especially of transport of narcotic drugs, precursors, firearms, explosives, counterfeit currency, and items originating from a crime, or intended to be used to commit a crime, if the requesting Contracting Party explains that, without such a measure, identification of perpetrators or of distributing routes would be impossible or extremely hampered. If the content of a controlled delivery presents a particular risk for the persons involved, or a danger to the public, the requested Contracting Party has the right to ask that certain conditions be met before granting the request or refuse the request altogether.
- (2) The requested Contracting Party shall take control over the delivery when it crosses the border, or at a place of taking over agreed by the law enforcement authorities, in order to avoid interruption of control, and guarantees permanent surveillance of the shipment in a manner that enables police intervention at any time. After takeover by the requested Contracting Party, officers of the requesting Contracting Party can continue to follow the controlled delivery together with officers of the requested Contracting Party, upon agreement with the requested Contracting Party.
- (3) The officers of the requesting Contracting Party are obliged to observe the laws of the requested Contracting Party.
- (4) If the competent law enforcement authorities of the requested Contracting Party cannot intervene in due time, and if continuation of the controlled delivery would present a serious risk for life or health of persons, or cause serious damage to property, or if the delivery could no longer be kept under control, the officer of the requesting Contracting Party can seize the controlled delivery. If necessary, the officers of the requesting Contracting Party can stop and apprehend persons who escort the shipment until intervention by law enforcement authorities of the requested Contracting Party. In any case the requesting Contracting Party shall inform the law enforcement authorities of the requested Contracting Party without delay.
- (5) When a controlled delivery has been seized on the territory of the requested Contracting Party,

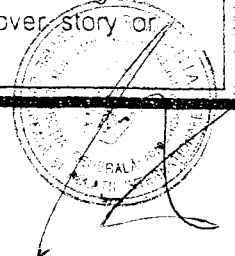
it may be handed over to the requesting Contracting Party on the basis of a Letter of Request.

- (6) A person who, following the action provided for in paragraph 3, has been arrested by the competent local authorities may, whatever that person's citizenship, be held for questioning. The relevant rules of national law shall apply *mutatis mutandis*.
- (7) If the person is not a national of the Contracting Party in whose territory he/she was arrested, that person shall be released no later than six hours after the arrest was made, not including the hours between midnight and 9.00 a.m., unless the competent local authorities have previously received a request for that person's provisional arrest for the purposes of extradition in any form whatsoever.
- (8) In the course of a controlled delivery, the provisions of Article 14, paragraph 4, sub-paragraph a) to c) and e) to h) shall apply accordingly for the officers of the requesting Contracting Party.
- (9) An official Letter of Request, demanding a controlled delivery, over which control begins or is continued into a third State, shall be granted only if in the request is indicated that the conditions set out in paragraph 2 are also met by the third State.

Article 16

Undercover Investigations to Investigate Crimes

- (1) In the course of investigations for criminal offences, a Contracting Party can, on the basis of a request received in advance, consent to the deployment of officers of the requesting Contracting Party under the terms of its legislation, who can play the role of an agent, or a person performing a controlled purchase (hereafter referred to as "undercover investigator"). The requesting Contracting Party shall make such a request only if the investigation of the criminal offence would otherwise be impossible or extremely impeded. The true identity of the officer need not be revealed in the request.
- (2) Undercover investigations on the territory of the requested Contracting Party shall be restricted to single, temporary operations. Preparations of these operations shall be done by way of coordination between the officers involved from the Contracting Parties. The deployment of an undercover investigator and the execution of the actions taken by the undercover investigator shall be managed by the requested Contracting Party. The requested Contracting Party is responsible for the action taken by an undercover investigator of the requesting Contracting Party, and can, at any time, demand the termination of the operation.
- (3) The deployment of undercover investigators under this Article, the conditions under which the operation is carried out and the terms for the use of the investigation results shall depend upon the legislation of that Contracting Party on whose territory the undercover investigator is deployed.
- (4) The requested Contracting Party shall grant the undercover investigator all necessary support in form of personnel, including the presence of his handler, logistics and technical equipment, and shall take all necessary measures to protect the undercover investigator during the operation on its territory.
- (5) Due to extreme urgency, in case there is a serious danger that the identity of the undercover investigator can be revealed, the deployment of an undercover investigator on the territory of the other Contracting Party shall be admissible without prior consent as outlined in paragraph 1. In these cases, the preconditions for the deployment of the undercover investigator on the territory of the other Contracting Party must be met. The activities of the undercover investigator must be restricted to the extent absolutely essential for maintaining his/her cover story or



his/her security. The requested Contracting Party shall be notified of the deployment without delay, and can, at any time, demand the termination of the operation.

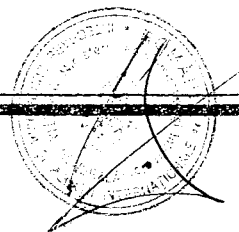
- (6) Paragraphs 1 to 4 shall apply accordingly in cases where a Contracting Party requests the deployment of an undercover investigator of the other Contracting Party on its territory. In such cases, unless otherwise agreed upon, the requesting Contracting Party shall bear the costs of the operation.
- (7) The Contracting Parties shall take all necessary precautions to keep the undercover investigator's identity secret and to guarantee his/her security, also after his/her deployment is over.

Article 17 Undercover Investigations to Prevent Criminal Offences

- (1) As far as permissible under the respective national legislation, undercover investigations to prevent extraditable crimes can be carried out on the territory of the other Contracting Party, if consent has been given to this cross-border undercover investigation upon prior receipt of a request.
- (2) Article 14 shall apply accordingly.

Article 18 Request to Collect Evidence in Case of Imminent Danger

- (1) In case of imminent danger, requests can be made by the respective law enforcement authorities as far as authorized to do so under national law, to collect evidence including physical examinations, as well as searches and seizures, as far as provided for by national legislation. The requests shall be addressed directly to the competent law enforcement authority.
- (2) The execution of the request, including the determination whether there is indeed imminent danger, shall depend on the law of the requested Contracting Party, which will inform, without delay, the requesting Contracting Party about it.
- (3) If the request referred in paragraph 1 was not made by a judicial authority, the judicial authority in charge shall be notified without delay that the request was made, including of the special circumstances of the case implying imminent danger.
- (4) As far as the law of the requested Contracting Party requires a court order for giving or upholding the measure on the requested Contracting Party's territory, an order or explanation by the competent court of the requesting Contracting Party shall be filed subsequently, without delay. The Contracting Parties shall inform each other about the relevant provisions of their national law.
- (5) The transmission of the results of the measures taken to the requesting Contracting Party shall require an official letter rogatory by the competent judicial authority. If the results of the measures taken need to be transmitted as a matter of urgency, the requested authority can transmit the results directly to the requesting authority. In case the requested authority is not a judicial authority, the transmission of the results shall require prior consent by the competent judicial authority.



Article 19

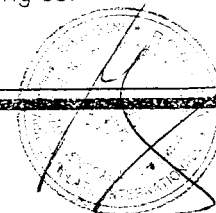
Request for Physical Examination

- (1) As far as permitted under the law of the requested Contracting Party, the Contracting Parties, through the law enforcement authorities, shall provide each other mutual assistance with regard to physical examination of the suspect and other individuals.
- (2) Requests under paragraph 1 shall be granted only if,
 - a) the examination is required to determine facts of relevance to the case and is commensurate to the seriousness of the criminal offence;
 - b) an order for physical examination is submitted by a service authorized to do so under national law of the requesting Contracting Party, or it is obvious from a message sent by such a service that the preconditions for an examination have been met, if the suspect or the other persons are staying on the territory of the requesting Contracting Party.

Article 20

Transmission and Comparison of DNA-Profiles and other Identification Material

- (1) In the course of pending investigations or penal proceedings, and with respect to missing persons and unidentified bodies, the competent services of the Contracting Parties shall grant each other mutual assistance by exchange and searching DNA-profiles and other Identification Material in their databases as provided for under their respective national legislation. The results thereof shall be made known as soon as possible to the competent services of the requesting Contracting Party. For this purpose, the Interpol-DNA-form in the version valid at the time of the request shall be used. If typing of the biological material is considered necessary to increase the bio-statistical accuracy, the requested Contracting Party shall, as far as feasible and commensurate, take care of such typing of the biological material. Any expenses arising from such action shall be refunded to the requested Contracting Party.
- (2) If DNA-database search as outlined in paragraph 1 has remained negative, the requested Contracting Party shall save the DNA-profile obtained as laid down in paragraph 1 for the purpose of DNA-database-search as provided for under its national law in its database, if asked to do so by requesting Contracting Party.
- (3) If the DNA-profile of a certain person staying in the requested Contracting Party is not available, the requested Contracting Party shall grant legal assistance by obtaining and analysing molecular-genetic material of this person, and transmitting the DNA-profiles obtained therefore, if
 - a) the requesting Contracting Party advises the purpose of the same;
 - b) the requesting Contracting Party submits an analysis request or order as required under its law to the competent service, indicating that there would be justified grounds for collecting and analysing the molecular-genetic material, would the person be staying on the territory of the requesting Contracting Party, and
 - c) the conditions for obtaining and analysing molecular-genetic material under the law of the requested Contracting Party have been met;
 - d) the requested Contracting Party shall be refunded any costs arising from doing so.



- (4) Requests can also be transmitted by the competent police authorities of both Contracting Parties and dealt with through the same channels.

Article 21

Authorities responsible for Requests as defined in Chapter I

- (1) The respective Law Enforcement Authorities which have been listed by the Contracting Parties in the Attached Lists referred to in Article 37 shall be responsible for requests referred to in Articles 15, 16, 17, 18, 19 and 20.
- (2) Copies of the requests referred to in paragraph 1 shall be transmitted to the National Central Unit described in Article 4 paragraph 3.

Article 22

Legal Status of operating Officers

For the purpose of this Convention, officers operating in the territory of another Contracting Party shall be regarded as officers of that Party with respect to offences committed against them or by them.

Article 23

Liability of operating Officers

- (1) Where, for the purpose of this Convention, officers of a Contracting Party are operating in the territory of another Contracting Party, the first Contracting Party shall be liable for any damage caused by them during their operations, under the law of the Contracting Party in whose territory they are operating.
- (2) The Contracting Party in whose territory the damage referred to in paragraph 1 was caused shall provide for its reparation or compensation under same conditions applicable to damages caused by its own officers.
- (3) The Contracting Party whose officers have caused damage to any person in the territory of another Contracting Party shall reimburse the latter in full any sums it has paid to the victims or persons entitled on their behalf.

Article 24

Technical Measures for Facilitating Transborder Cooperation

- (1) In accordance with the relevant international agreements and account being taken of local circumstances and technical possibilities, the Contracting Parties shall install, in particular in border areas, telephone, radio, and telex lines and other direct links to facilitate police cooperation, in particular for the timely transmission of information for the purposes of police cooperation, as stipulated in this Convention.
- (2) In addition to these short-term measures, they will consider, in particular, the following options:
- a) exchange equipment or post liaison offers provided with appropriate radio equipment;

- b) widen the frequency bands used in border areas;
 - c) establish common links for police services operating in these same areas;
 - d) coordinate their programmes for the procurement of communications equipment, with a view to installing standardised and compatible communications systems.
- (3) In accordance with mutual agreements, Contracting Parties may also arrange joint use of other types of technical equipment and other means, owned by one or more of the Contracting Parties.

Article 25

Establishments providing Accommodations

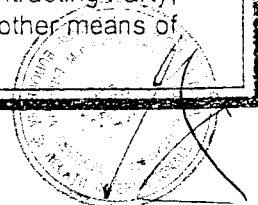
- (1) The Contracting Parties shall adopt the necessary measures in order to ensure that:
- a) the managers of establishments providing accommodation or their agents warrant that aliens complete and sign registration forms and confirm their identity by producing a valid identity document;
 - b) the completed registration forms will be kept by the law enforcement authorities or forwarded to them where such authorities deem this necessary for the prevention of threats, for criminal investigations or for clarifying the circumstances of missing persons or accident victims, save where national law provides otherwise.
- (2) Paragraph 1 shall apply mutatis mutandis to persons staying in any commercially rented accommodation, in particular tents, caravans and boats. Aliens are persons who are not nationals of the Contracting Party where the accommodation is provided and registration made.

CHAPTER II: TERMS OF COOPERATION

Article 26

Joint Cooperation and Cross-border Search Operations

- (1) If the need arises, the law enforcement authorities of the Contracting Parties shall form mixed analysis working groups and other working groups, as well as, control and surveillance teams in which officers of a Contracting Party take a supportive and advisory role, in order to intensify the cooperation during operations in the territory of the other Contracting Party, without independently exercising sovereign powers.
- (2) The law enforcement authorities of the Contracting Parties in the border regions shall participate in cross-border search operations for fugitive suspects. The National Central Units shall be involved in cases of super-regional significance.
- (3) The authorities shall cooperate in the search for missing persons.
- (4) When officials of a Contracting Party are operating in the territory of another Contracting Party, they will be authorised to wear their uniforms and service weapons and to carry other means of



force, except if the other Contracting Party on whose territory the operation is carried out, will declare that this is not allowed or only allowed under certain circumstances.

- (5) The use of service weapons is only allowed in the case of self defence.

Article 27

Joint Investigation Teams

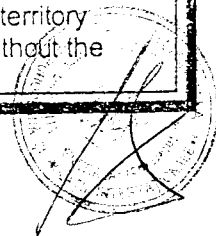
- (1) By mutual agreement, the law enforcement authorities of two or more Contracting Parties may set up a joint investigation team for a specific purpose and a limited period, which may be extended by mutual consent, to carry out criminal investigations in one or more of the Contracting Parties setting up the team. The composition of the team shall be set out in the agreement setting up the team.
- (2) A joint investigation team may, in particular, be set up where:
- a) a Contracting Party's investigations into criminal offences require difficult and demanding investigations having links with other Contracting Parties;
 - b) a number of Contracting Parties are conducting investigations into criminal offences in which the circumstances of the case necessitate coordinated, concerted action in the Contracting Parties involved.
- (3) A request for the setting up of a joint investigation team may be made by any of the Contracting Party concerned. The team shall be set up in one of the Contracting Party in which the investigations are expected to be carried out.
- (4) Requests for the setting up of a joint investigation team shall include the authority making the request, the purpose of the joint investigation team, the Contracting Parties in which the joint investigation team will operate and proposals for the composition of the joint investigation team.
- (5) A joint investigation team shall operate in the territory of the Contracting Parties setting up the team under the following general conditions:
- a) the leader of the team shall be a representative of the law enforcement authority participating in criminal investigations from the Contracting Party in which the team operates. The leader of the team shall act within the limits of his or her competence under national law;
 - b) the team shall carry out its operations in accordance with the law of the Contracting Party in which it operates. The members of the team shall carry out their tasks under the leadership of the person referred to in subparagraph (a), taking into account the conditions set by their own authorities in the agreement on setting up the team.
- (6) In this Article, members of the joint investigation team from Contracting Parties other than the Contracting Party in which the team operates are referred to as being "seconded" to the team.
- (7) Seconded members of the joint investigation team shall be entitled to be present when investigative measures are taken in the Contracting Party of operation. However, the leader of the team may, for particular reasons, in accordance with the law of the Contracting Party where the team operates, decide otherwise.
- (8) Seconded members of the joint investigation team may, in accordance with the law of the Contracting Party where the team operates, be entrusted by the leader of the team with the task of taking certain investigative measures where this has been approved by the law enforcement authorities of the Contracting Party of operation and the seconding Contracting Party.

- (9) Where the joint investigation team needs investigative measures to be taken in one of the Contracting Parties setting up the team, members seconded to the team by that Contracting Party may request their own law enforcement authorities to take those measures. Those measures shall be considered in that Contracting Party under the conditions which would apply if they were requested in a national investigation.
- (10) Where the joint investigation team needs assistance from a Contracting Party other than those which have set up the team, or from a third State, the request for assistance may be made by the law enforcement authorities of the Contracting Party of operations to the law enforcement authorities of the other Contracting Party concerned in accordance with the relevant instruments or arrangements.
- (11) A member of the joint investigation team may, in accordance with his or her national law and within the limits of his or her competence, provide the team with information available in the Contracting Party which has seconded him or her for the purpose of the criminal investigations conducted by the team.
- (12) Information lawfully obtained by a member or seconded member while part of a joint investigation team which is not otherwise available to the law enforcement authorities of the Contracting Parties concerned may be used for the following purposes:
- a) for the purposes for which the team has been set up;
 - b) subject to the prior consent of the Contracting Party where the information became available, for detecting, investigating and prosecuting other criminal offences. Such consent may be withheld only in cases where such use would endanger criminal investigations in the Contracting Party concerned or in respect of which that Contracting Party could refuse mutual assistance;
 - c) for preventing an immediate and serious threat to public security, and without prejudice to subparagraph (b) if subsequently a criminal investigation is opened;
 - d) for other purposes to the extent that this is agreed between Contracting Parties setting up the team.
- (13) This Article shall be without prejudice to any other existing provisions or arrangements on the setting up or operation of joint investigation teams.
- (14) To the extent that the laws of the Contracting Party concerned or the provisions of any legal instrument applicable between them permit, arrangements may be agreed for persons other than representatives of the law enforcement authorities of the Contracting Parties setting up the joint investigation team to take part in the activities of the team. Such persons may, for example, include officials of international organisations recognized by Contracting Parties. The rights conferred upon the members or seconded members of the team by virtue of this Article shall not apply to these persons unless the agreement expressly states otherwise.

Article 28

Mixed Patrols along the State Border

- (1) The law enforcement authorities of the Contracting Parties can perform mixed patrols along the common border in order to fight threats to public security and to combat illegal transborder activities.
- (2) When performing mixed patrols, the officers of the other Contracting Party shall be authorized, as far as permitted by the national legislation of the Contracting Party on whose territory they are acting, to determine the identity of persons and to stop them should they attempt to avoid control. Other measures shall be taken by officers of the Contracting Party, on whose territory the operation is carried out, unless the measures would be ineffective or impossible without the



intervention of the officers of the other Contracting Party.

- (3) During mixed patrols referred to in paragraphs 1 and 2, the legislation of that Contracting Party, on whose territory the officers become active, shall apply.
- (4) When officials of a Contracting Party are operating on the territory of another Contracting Party, they will be authorised to wear their uniforms and service weapons and to carry other means of force, except the other Contracting Party on whose territory the operation is carried out, will declare that this is not allowed or only allowed under certain circumstances.
- (5) The use of service weapons is only allowed in the case of self defence.

Article 29

Cooperation in Common Centres

- (1) Common centres can be established to facilitate information exchange and cooperation between the law enforcement authorities of the Contracting Parties in the framework of this Convention.
- (2) In the common centres, officers of the Contracting Parties shall cooperate side-by side in the framework of their respective competencies, in order to exchange, analyse, and pass on information, and also to play a supportive role in the coordination or cross-border cooperation as laid down in this Convention, irrespective of the official contacts, correspondence and exchange of intelligence through the National Central Units. Articles 3 and 4 of the Convention shall apply accordingly for the transmission of person-related data between the officers, as well as, the provisions of Article 30 of the Convention.
- (3) Supportive activities can also comprise preparation of and assistance in handing over persons under treaties concluded between the Contracting Parties.
- (4) The officers cooperating in the common centres shall be exclusively subject to the instruction and disciplinary power of their national authorities. The officers in the common centres shall not carry out operational activities on their own. Joint operations can only be carried out upon agreement between the competent law enforcement authorities of the Contracting Parties and in the ways made possible under this Convention.
- (5) The establishment of common Centres and the modalities of cooperation and even distribution of costs shall be regulated in the Implementation Agreements specified in Article 34 paragraph 1.

Article 30

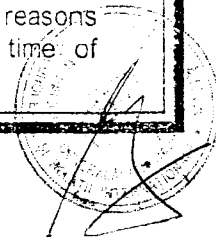
Restriction of Cooperation

- (1) If a Contracting Party considers that granting the execution of a request or any other form of cooperation might jeopardise its security or other important interests or the national legislation, it shall inform the other Contracting Party that it refuses the cooperation in full or in part, or that it agrees to cooperate under certain conditions. The Contracting Parties shall inform each other, without delay, in writing, stating the ground for complete or partial refusal of cooperation.
- (2) Technical equipment and pertinent technical documentation given to law enforcement authorities under this Convention must not be passed on to third States without prior consent of the donating authorities.

Article 31

Data Protection

- (1) As regards the automatic processing of personal data communicated pursuant to this Convention, each Contracting Party shall, no later than the date of entry into force of this Convention, adopt the necessary national provisions in order to achieve a level of protection of personal data which complies with the principles of Recommendation No R (87) 15 of 17 September 1987 of the Committee of Ministers of the Council of Europe regulating the use of personal data in the police sector.
- (2) Furthermore a level of protection of personal data at least equal to that resulting from the Council of Europe Convention for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data of 28 January 1981 must be achieved.
- (3) The communication of personal data provided for in this Convention shall not take place until the provisions for the protection of personal data as specified in paragraph 1 entered into force in the territories of the Contracting Parties involved in such communication.
- (4) The following provisions shall apply for the transmission of data under the terms of Chapters I and II of this Convention and for their further use and processing:
 - a) Data communicated under this Convention shall be used by the Contracting Parties solely for the purposes for which it has been supplied or for preventing an immediate and serious threat to public security or for preventing a serious offence. Processing for other purposes shall be permitted solely with the prior authorisation of the communicating Contracting Party;
 - b) When transmitting data, the transmitting authority shall set deadlines for deletion and/or destruction (hereafter referred to as "destruction") of the data in line with its national legislation. Irrespective of these deadlines, the transmitted data shall be destroyed if no longer required for fulfilling the tasks which constituted the reason for their transmission, or for any other purposes in accordance with sub-paragraph a). The transmitted data shall be destroyed at the very latest on the day of the termination of the validity this Convention, unless it will be replaced by a new Convention;
 - c) Should it turn out that incorrect data have been transmitted, or unlawfully obtained the transmitting authority shall be obliged to inform the recipient accordingly without delay. The recipient shall forthwith destroy the unlawfully obtained or transmitted data, or rectify the incorrect data. If the recipient learns of unlawful processing of the transmitted data, it shall be obliged to notify the transmitting authority accordingly, without delay. If the recipient has reasons to believe that the transmitted data are incorrect, or that they need to be destroyed, it will notify the transmitting authority accordingly without delay. The transmitting authority and the recipient shall inform each other about all circumstances that are of relevance for keeping the transmitted data accurate and updated;
 - d) The recipient is obliged to effectively protect the transmitted data from accidental or unauthorised destruction, accidental loss, accidental or unauthorised change, accidental or unauthorised dissemination, accidental or unauthorised access, or accidental or unauthorised publication;
 - e) The transmitting authority and the recipient shall be obliged to keep log-files of transmission, receipt and destruction of the data. The logging shall comprise the reasons for sending, the contents, the transmitting authority and the recipient, the time of




transmission and of destruction of the data. On-line transmissions are to be logged by means of computer-aided methods. The logging records shall be kept for a minimum period of three years. The logging data may be used only for authentication that relevant legal provisions on data protection have been observed;

- f) Upon request, the recipient shall inform the transmitting authority about each processing of the transmitted data and about the results obtained;
 - g) Upon request, every person shall be entitled to be informed by the authority responsible for data-processing, with regard to the data concerning him/her, transmitted or processed in the framework of this Convention, and shall be entitled to rectification of incorrect data or destruction of unlawfully processed data. Exceptions from this rule and the practical process depend on the national law of the Contracting Party asked for information, rectification or destruction. Before a decision is taken with regard to such an application, the recipient shall give the transmitting authority an opportunity to comment;
 - h) The Contracting Parties shall make sure that each person in case of a violation of his/her data protection rights can complain to an independent court or another independent authority, and that he/she can claim damages;
 - i) Information received by the Contracting Parties shall only be further transmitted to third States with the prior authorisation of the Contracting Party which provided the information.
- (5) The Contracting Parties shall be liable, in conformity with their respective legislation, for harm inflicted upon a person as a consequence of processing of data concerning him/her that were transmitted in the framework of this Convention in cases where the data transmitted were incorrect or unlawfully transmitted. When held liable under their legislation, the Contracting Parties cannot plead vis-à-vis the prejudiced person that the transmitted data had been incorrect or unlawfully transmitted by another Contracting Party. If the receiving Contracting Party indemnifies a loss caused by use of incorrect or unlawfully transmitted data, the transmitting Contracting Party shall refund the entire amount of indemnification granted.
- (6) Control of observance of the legal provisions on data protection, when processing data obtained by officers active on the territory of the other Contracting Party in the framework of the implementation of this Convention, shall be incumbent upon the law enforcement authority of that Contracting Party on whose behalf the data had been obtained and shall be subject to its legislation.
- (7) Officers who are active on the territory of the other Contracting Party shall not have direct access to computerised data of this Contracting Party.

Article 32

Confidentiality of information and Classified Information

- (1) The Contracting Parties shall, in principle, ensure a basic protection for all information received from another Contracting Party, by all necessary measures, including the obligation of discretion and confidentiality, limiting access to information to authorised personnel, protection of personal data and general technical and procedural measures to safeguard the security of the information.
 - (2) Information subject to a formal classification level of the transmitting Contracting Party, which is indicated by a specific marking, shall receive an equivalent protection by the recipient of the information in accordance with the table of equivalence of the classification levels of the Contracting Parties in the Attached Lists.
- 

- (3) In choosing the classification level, each Contracting Party shall adhere to the classification of the information under its national law or applicable regulations and take into account the need for flexibility and the requirement that classification of law enforcement information should be the exception and that, if such information must be classified, the lowest possible level should be assigned
- (4) The transmitting authority shall inform the recipient, without delay, in writing, about a change of the classification level, or withdrawal of the classification. The recipient shall undertake to adapt the classification level in compliance with this message, or to withdraw the classification.
- (5) The transmitted classified information shall be used solely for the purpose for which they were transmitted, and shall be disclosed only to those persons who require this information for their activity and who are authorised, under national law, to have knowledge of such classified information.
- (6) All violations of the legal provisions of the receiving Contracting Party concerning the protection of the transmitted classified information shall be made known to the transmitting authority without delay. This communication shall also contain the circumstances and the consequences of such violation, and the measures taken to limit the consequences and to prevent future violations of that nature.
- (7) The classified information shall be transmitted to the other Contracting Party by courier or in any other way agreed upon, which is admissible under the respective national legislation of the Contracting Parties.

CHAPTER III: FINAL PROVISIONS

Article 33

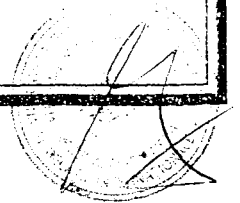
Committee of Ministers

- (1) A Committee composed of the competent Ministers of the Contracting Parties shall be set up. The Committee of Ministers decides unanimously on the interpretation, implementation and application of this Convention.
- (2) The Committee of Ministers shall establish an expert working group, which will observe application and implementation of the Convention, give recommendations to the Committee of Ministers for interpretation and improvements of the Convention provisions, and carry out some other activities for the needs of the Committee.
- (3) The Committee of Ministers shall be convened upon request of a Contracting Party, but at least once a year. It will meet in the territory of each Contracting Party in turn.

Article 34

Implementation Agreements and Communications

- (1) The Contracting Parties may conclude Implementation Agreements for the purpose of this Convention.
- (2) The Contracting Parties shall notify the Depositary of changes of jurisdictions and designations of the authorities mentioned in the text of this Convention and its Attached Lists.



Article 35

Expenses

Each Contracting Party shall meet in accordance with its national legislation the costs arising for its authorities from the implementation of this Convention, unless otherwise stated in this Convention or the Implementation Agreements, or otherwise agreed upon in advance between the law enforcement authorities.

Article 36

Relation to Other International Treaties

This Convention shall not affect any rights and obligations of the Contracting Parties arising out of other international treaties.

Article 37

Attached Lists

The Attached Lists form an integral part of this Convention.

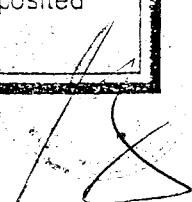
Article 38

Depositary

- (1) Depositary of this Convention is the Republic of Albania.
- (2) The Depositary shall send a certified copy of this Convention to each signatory or acceding state.
- (3) The Depositary shall notify the other Contracting Parties of the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession, of any reservations and declarations, and of any other notification made in connection with this Convention.
- (4) The Depositary shall notify all Contracting Parties on any date of entry into force of the Convention in accordance with Article 40.
- (5) The Depositary shall arrange for the registration of this Convention, upon its entry into force, with the Secretariat of the United Nations in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.
- (6) The first meeting of the Committee of Ministers shall be convened by the Depositary after entry into force of the Convention.

Article 39

Ratification, Acceptance, Approval or Accession

- (1) This Convention is subject to ratification, acceptance, or approval of the Signatories. The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Depositary.
 - (2) This Convention shall be open for accession. The instrument of accession shall be deposited with the Depositary.
- 

Article 40

Entry into Force

- (1) This Convention shall enter into force on the ninetieth day following the date of the deposit of the second instrument of ratification, acceptance, approval, or accession.
- (2) For each State ratifying, accepting, approving, or acceding to this Convention after the deposit of the second instrument of ratification, acceptance, approval, or accession, the Convention shall enter into force on the ninetieth day after deposit by such State of its instrument of ratification, acceptance, approval, or accession.
- (3) All Implementation Agreements, binding all Contracting Parties, concluded under the terms of Article 34 of this Convention shall become binding for every State ratifying, accepting, approving, or acceding to this Convention after the entry into force of this Convention on the date of entry into force of this Convention for such State.

Article 41

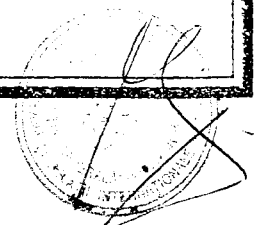
Reservations

- (1) Each State may, at the time of ratification, acceptance, approval or accession, formulate reservations.
- (2) Reservations may be withdrawn at any time by notification to the Depositary. Such notification shall take effect on the date on which it is received.


Article 42


Withdrawal and Suspension


- (1) This Convention shall be concluded for an indefinite period of time.
- (2) Any Contracting Party may withdraw from this Convention at any time by written notification to the Depositary. The withdrawal shall take effect six months after the date of receipt of the notification by the Depositary.
- (3) Any Contracting Party may suspend the operation of this Convention in full or in part if necessary to maintain the security of the state, the public order or security, or life and limb of persons. The Contracting Parties shall notify the depositary without delay of taking or revoking such a measure. Any measure taken under this paragraph shall take effect 15 days after the date of receipt of the notification by the Depositary.




In witness whereof the undersigned, being duly authorised have signed this Convention:


For the Republic of Albania: 

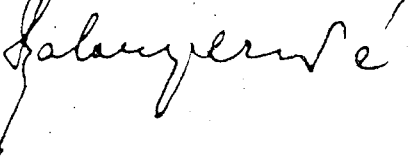
For Bosnia and Herzegovina: 

For the Republic of Macedonia: 

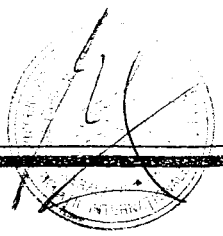
For the Republic of Moldova: 

For Romania: 

For the Republic of Serbia: 

For the Republic of Montenegro: 

Done at Vienna, on the 5th day of May, 2006, in a single original, in the English language.



ATTACHED LISTS

Article 4 (2) (Law Enforcement Authorities)

Republic of Albania: Ministry of the Interior
Bosnia and Herzegovina: Ministry of Security
Republic of Moldova: Ministry of the Interior
Republic of Macedonia: Ministry of Internal Affairs
Romania: Ministry of Administration and Interior
Republic of Serbia: Ministry of Interior of the Republic of Serbia
Republic of Montenegro: Police Directorate

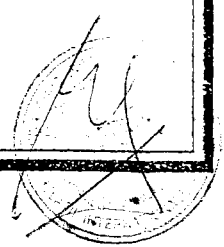
Article 4 (3) (National Central Units)

Requests and replies to requests regulated in Article 4 of the Convention shall be transmitted to the National Central Units. The "National Central Units" are:

For the Republic of Albania: The Ministry of the Interior
For Bosnia and Herzegovina: The Ministry of Security
For the Republic of Macedonia: Ministry of the Interior
For the Republic of Moldova: The Ministry for Internal Affairs
For Romania: The Ministry of Administration and Interior
For the Republic of Serbia: The Ministry of Interior
For the Republic of Montenegro: Police Directorate

Article 4 (4) (Existing Structures)

For the Republic of Albania: Ministry of the Interior
For the Bosnia and Herzegovina: The Ministry of Security
For the Republic of Macedonia: Ministry of the Interior
For the Republic of Moldova: Ministry of Internal Affairs
For Romania: Ministry of Administration and Interior
For the Republic of Serbia: Border Police Directorate and Fire fighting Directorate
Republic of Montenegro: Police Directorate

A handwritten signature in blue ink is written over a circular stamp. The stamp contains the word "INTERIOR" at the bottom. The signature is a stylized, cursive name.

Article 32 Classification Levels

Level	Albania	Bosnia & Herzegovina	Macedonia	Moldova	Romania	Serbia	Montenegro
RESTRICTED	_____	INTERNO	INTERNAL	DE SERVICIU / SERVICE	SECRET DE SERVICIU	INTERNAL	RESTRICTED
CONFIDENTIAL	KONFIDENCIAL	POVJERLJIVO	CONFIDENTIAL	CONFIDENTIAL / CONFIDENTIAL	SECRET	SERVICE SECRET / CONFIDENTIAL	CONFIDENTIAL
SECRET	SEKRET	TAJNO	TOP SECRET	SECRET / SECRET	STRICT SECRET	SERVICE SECRET / TOP SECRET	SECRET
TOP SECRET	TEPËR SEKRET	VRLO TAJNO	STATE SECRET	STRICT SECRET / TOP SECRET	STRICT SECRET DE IMPORTANTA DEOSEBITA	STATE SECRET	TOP SECRET

Copie confuzio cu difuziabil

